



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
**COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT**  
**DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
**VERTAALD BEKNOPT VERSLAG**  
**VAN DE TOESPRAKEN**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Jeudi**  
**19-05-2011**  
**Après-midi**

**Donderdag**  
**19-05-2011**  
**Namiddag**

|              |                                                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS           | Parti Socialiste                                                         |
| MR           | Mouvement réformateur                                                    |
| CD&V         | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| sp.a         | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen! | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld     | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB           | Vlaams Belang                                                            |
| cdH          | centre démocrate Humaniste                                               |
| LDD          | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH  | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)                                                                                                                            |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Commandes :                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| www.lachambre.be                                                  | www.dekamer.be                                                              |
| e-mail : publications@lachambre.be                                | e-mail : publicaties@dekamer.be                                             |

**SOMMAIRE**

Excusés 1

**QUESTIONS 1**

Questions jointes de 1  
 - M. Peter Vanvelthoven à la ministre de l'Intérieur sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0307) 2

- M. Éric Thiébaut à la ministre de l'Intérieur sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0308) 2

- M. Kristof Calvo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0309) 2

- Mme Catherine Fonck au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0310) 2

- Mme Leen Dierick au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0311) 2

*Orateurs:* **Peter Vanvelthoven, Éric Thiébaut, Kristof Calvo, Catherine Fonck**, présidente du groupe cdH, **Leen Dierick, Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Herman De Croo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les développements inquiétants relatifs au Holding communal" (n° P0312) 8

*Orateurs:* **Herman De Croo**, président du groupe Open Vld, **Yves Leterme**, premier ministre

Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les prestations sociales bénéficiant à des groupes terroristes" (n° P0313) 10

*Orateurs:* **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question de Mme Sonja Becq à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le congé de paternité pour les coparents" (n° P0314) 11

*Orateurs:* **Sonja Becq, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Questions jointes de 13  
 - M. Tanguy Veys à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 13

**INHOUD**

Berichten van verhindering 1

**VRAGEN 1**

Samengevoegde vragen van 1  
 - de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0307) 1

- de heer Éric Thiébaut aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0308) 1

- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0309) 1

- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0310) 1

- mevrouw Leen Dierick aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0311) 1

*Sprekers:* **Peter Vanvelthoven, Éric Thiébaut, Kristof Calvo, Catherine Fonck**, voorzitter van de cdH-fractie, **Leen Dierick, Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Herman De Croo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de zorgwekkende evoluties met betrekking tot de Gemeentelijke Holding" (nr. P0312) 8

*Sprekers:* **Herman De Croo**, voorzitter van de Open Vld-fractie, **Yves Leterme**, eerste minister

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sociale uitkeringen die naar terreurgroeperingen vloeien" (nr. P0313) 10

*Sprekers:* **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het geboorteverlof voor meedouders" (nr. P0314) 11

*Sprekers:* **Sonja Becq, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

Samengevoegde vragen van 12  
 - de heer Tanguy Veys aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 12

|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 30 mai 2011" (n° P0315)                                                                                                                                                                                                                                                                 |    | 30 mei 2011" (nr. P0315)                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| - M. Ronny Balcaen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves à la SNCB" (n° P0316)                                                                                                                                                             | 13 | - de heer Ronny Balcaen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de spoorstakingen" (nr. P0316)                                                                                                                                                                                  | 12 |
| - M. Jean Marie Dedecker à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0317)                                                                                                                  | 13 | - de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0317)                                                                                                                                         | 12 |
| - Mme Ine Somers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0318)                                                                                                                          | 13 | - mevrouw Ine Somers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0318)                                                                                                                                                  | 12 |
| - M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0319)                                                                                                                         | 13 | - de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0319)                                                                                                                                                | 12 |
| - M. Steven Vandeput à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° 0320)                                                                                                                       | 13 | - de heer Steven Vandeput aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0320)                                                                                                                                             | 12 |
| - Mme Valérie De Bue à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves à la SNCB" (n° P0321)                                                                                                                                                           | 13 | - mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de spoorstakingen" (nr. P0321)                                                                                                                                                                                 | 13 |
| <b>Orateurs: Tanguy Veys, Ronny Balcaen, Jean Marie Dedecker, Ine Somers, David Geerts, Steven Vandeput, Valérie De Bue, Inge Vervotte,</b> ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques                                                                               |    | <b>Sprekers: Tanguy Veys, Ronny Balcaen, Jean Marie Dedecker, Ine Somers, David Geerts, Steven Vandeput, Valérie De Bue, Inge Vervotte,</b> ministre van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven                                                                                                          |    |
| Question de M. Christophe Bastin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le retard de livraison de matériel roulant à la SNCB" (n° P0322)                                                                                                               | 24 | Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de laattijdige levering van rollend materieel aan de NMBS" (nr. P0322)                                                                                                                              | 24 |
| <b>Orateurs: Christophe Bastin, Inge Vervotte,</b> ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques                                                                                                                                                                        |    | <b>Sprekers: Christophe Bastin, Inge Vervotte,</b> ministre van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven                                                                                                                                                                                                   |    |
| Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la rédaction d'avenants au contrat de gestion du Groupe SNCB" (n° P0323)                                                                                                            | 25 | Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het opstellen van bijvoegsels bij het beheerscontract van de NMBS-Groep" (nr. P0323)                                                                                                                      | 25 |
| <b>Orateurs: Linda Musin, Inge Vervotte,</b> ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques                                                                                                                                                                              |    | <b>Sprekers: Linda Musin, Inge Vervotte,</b> ministre van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven                                                                                                                                                                                                         |    |
| Question de Mme Kattrin Jadin au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "l'interdiction éventuelle des poids lourds sur routes et autoroutes le dimanche" (n° P0324)                                                                                         | 27 | Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "een mogelijk rijverbod voor vrachtverkeer op wegen en snelwegen op zondag" (nr. P0324)                                                                                                | 27 |
| <b>Orateurs: Kattrin Jadin, Etienne Schouppe,</b> secrétaire d'État à la Mobilité                                                                                                                                                                                                       |    | <b>Sprekers: Kattrin Jadin, Etienne Schouppe,</b> staatssecretaris voor Mobiliteit                                                                                                                                                                                                                      |    |
| Question de Mme Miranda Van Eetvelde au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, sur "la politique de recherche et de poursuite en matière de fraude sociale" (n° P0325) | 28 | Vraag van mevrouw Miranda Van Eetvelde aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "het opsporings- en vervolgingsbeleid met betrekking tot sociale fraude" (nr. P0325) | 28 |
| <b>Orateurs: Miranda Van Eetvelde, Carl Devlies,</b> secrétaire d'État à la Coordination de                                                                                                                                                                                             |    | <b>Sprekers: Miranda Van Eetvelde, Carl Devlies,</b> staatssecretaris voor de Coördinatie                                                                                                                                                                                                               |    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| la lutte contre la fraude                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | van de fraudebestrijding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| PROJETS ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30 | ONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30 |
| Projet de loi concernant les infrastructures critiques, les autres points d'intérêt fédéral et les points d'intérêt local (1357/1-3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 30 | Wetsontwerp betreffende de kritieke infrastructures, de andere punten van federaal belang en de punten van lokaal belang (1357/1-3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 30 |
| <i>Discussion générale</i><br><i>Orateur: Rachid Madrane</i> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 30 | <i>Algemene bespreking</i><br><i>Spreker: Rachid Madrane</i> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 31 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 31 |
| Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (1342/1-2)                                                                                                                                 | 31 | Wetsontwerp houdende instemming met het avenant van 30 april 2010 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardenoeconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (1342/1-2)                                                                                                                                          | 31 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 31 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 31 |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 32 |
| Proposition de résolution pour la protection de l'Arctique (1000/1-6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 32 | Voorstel van resolutie over de bescherming van het noordpoolgebied (1000/1-6)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 32 |
| <i>Discussion</i><br><i>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, François-Xavier de Donnea</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 32 | <i>Bespreking</i><br><i>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, François-Xavier de Donnea</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 32 |
| BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANCÉES PAR UNE DOTATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 37 | BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 37 |
| Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat: - comptes de l'année budgétaire 2009 - ajustement du budget 2010 - propositions budgétaires pour l'année 2011 (1440/1-2) | 37 | Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast Comité van toezicht op de politiediensten, Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, federale ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat: - rekeningen van het begrotingsjaar 2009 - aanpassing van de begroting 2010 - begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 (1440/1-2) | 37 |
| Chambre des représentants: budget modifié de l'année budgétaire 2011 (1452/1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 37 | Kamer van volksvertegenwoordigers: gewijzigde begroting van het begrotingsjaar 2011 (1452/1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 37 |
| <i>Discussion</i><br><i>Orateurs: Thierry Giet</i> , rapporteur, <i>Steven Vandeput</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 37 | <i>Bespreking</i><br><i>Sprekers: Thierry Giet</i> , rapporteur, <i>Steven Vandeput</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 37 |
| Renvoi de propositions à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 41 | Verzending van voorstellen naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 41 |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 42 | Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 42 |
| VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 43 | NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 42 |

|                                                                                                                                              |    |                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour des comptes (1440/1)                                                                           | 43 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Rekenhof (1440/1)                                                                             | 43 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes (1440/1)                                                        | 43 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof (1440/1)                                                                 | 43 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)                                                               | 43 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)                                                            | 43 |
| Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)                                                  | 43 | Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)                                           | 44 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)                                            | 44 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)                                                | 44 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)                                           | 44 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)                                       | 44 |
| Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)                              | 45 | Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)                      | 45 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)                        | 45 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)                           | 45 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1)                    | 45 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1)                  | 45 |
| Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1)       | 46 | Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1) | 46 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1) | 46 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1)      | 46 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)                                                               | 46 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)                                                 | 46 |
| Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)                                                  | 47 | Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)                                | 47 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)                                            | 47 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)                                     | 47 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)                                               | 47 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1440/1)                         | 47 |
| Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)                                  | 48 | Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1440/1)        | 48 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)                                                                                                                                                     | 48 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer(1440/1)                                                                                                          | 48 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 des Commissions de nomination pour le notariat (1440/1)                                                                                                                                                                            | 48 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Benoemingscommissies voor het notariaat(1440/1)                                                                                                                                            | 48 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 des Commissions de nomination pour le notariat (1440/1)                                                                                                                                                         | 48 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Benoemingscommissies voor het notariaat(1440/1)                                                                                                                                | 48 |
| Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour constitutionnelle (1440/1)                                                                                                                                                                                              | 49 | Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Grondwettelijk Hof (1440/1)                                                                                                                                                               | 49 |
| Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour constitutionnelle (1440/1)                                                                                                                                                                           | 49 | Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Grondwettelijk Hof (1440/1)                                                                                                                                                   | 49 |
| Budget modifié de l'année budgétaire 2011 de la Chambre des représentants (1452/1)                                                                                                                                                                                    | 49 | Gewijzigde begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1452/1)                                                                                                                                       | 49 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Bruno Tobback</b> , président du groupe sp.a, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB                                                                                                                                                     |    | <i>Sprekers:</i> <b>Bruno Tobback</b> , voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie                                                                                                            |    |
| Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1-9)                                                                                                                                        | 50 | Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1-9)                                                                                                            | 50 |
| Ensemble du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1+4+7)                                                                                                                                                             | 51 | Geheel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1+4+7)                                                                                                                                       | 51 |
| <i>Orateur:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB                                                                                                                                                                                                       |    | <i>Spreker:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie                                                                                                                                                                    |    |
| Amendements et article réservés du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1-10)                                                                                                                                                     | 52 | Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1-10)                                                                                                           | 52 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Sarah Smeyers</b> , <b>Siegfried Bracke</b>                                                                                                                                                                                                       |    | <i>Sprekers:</i> <b>Sarah Smeyers</b> , <b>Siegfried Bracke</b>                                                                                                                                                                          |    |
| Ensemble du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1+2+8) (1347/7)                                                                                                                                                                  | 55 | Geheel van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1+2+8) (1347/7)                                                                                                                              | 55 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Olivier Deleuze</b> , président du groupe Ecolo-Groen!, <b>Bruno Tobback</b> , président du groupe sp.a, <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB, <b>Steven Vandeput</b>                                                                  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Olivier Deleuze</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <b>Bruno Tobback</b> , voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie, <b>Steven Vandeput</b>                   |    |
| Projet de loi relatif à la sécurité et la protection des infrastructures critiques (nouvel intitulé) (1357/3)                                                                                                                                                         | 56 | Wetsontwerp betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur (nieuw opschrift) (1357/3)                                                                                                                       | 56 |
| Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, | 57 | Wetsontwerp houdende instemming met het avoent van 30 april 2010 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de | 57 |

|                                                                                                   |    |                                                                                            |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| approuvé par la loi du 10 mai 2006 (1342/1)                                                       |    | meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (1342/1)                      |    |
| Proposition de résolution pour la protection de l'Arctique (1000/6)                               | 57 | Voorstel van resolutie over de bescherming van het noordpoolgebied (1000/6)                | 57 |
| Adoption de l'ordre du jour                                                                       | 57 | Goedkeuring van de agenda                                                                  | 57 |
| DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS                                                                       | 59 | DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN                                                               | 59 |
| <b>ANNEXE</b>                                                                                     |    | <b>BIJLAGE</b>                                                                             |    |
| <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 035 annexe.</i> |    | <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 035 bijlage.</i> |    |

**SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 19 MAI 2011

DONDERDAG 19 MEI 2011

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Yves Leterme

**Excusés****Berichten van verhindering**

Meryame Kitir, Özen Özlem, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Dirk Van der Maelen, en mission / met zending;

Hans Bonte, Peter Dedecker, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;

Stefaan Vercamer, empêché / verhinderd;

Gouvernement fédéral / Federale regering;

Sabine Laruelle, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

Bernard Clerfayt, à l'étranger / buitenslands.

Steven Vanackere, Stefaan De Clerck, Vincent Van Quickenborne, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;

**Vragen****Questions****01** Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0307)

- de heer Éric Thiébaudt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0308)

- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0309)

- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0310)

- mevrouw Leen Dierick aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de stresstest voor kerncentrales" (nr. P0311)

**01** Questions jointes de

- M. Peter Vanvelthoven à la ministre de l'Intérieur sur "les stress tests des centrales nucléaires"

(n° P0307)

- M. Éric Thiébaut à la ministre de l'Intérieur sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0308)

- M. Kristof Calvo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0309)

- Mme Catherine Fonck au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0310)

- Mme Leen Dierick au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les stress tests des centrales nucléaires" (n° P0311)

**01.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de eerste minister, het is fijn dat u vandaag in naam van de regering transparantie over de veiligheid van de kerncentrales brengt. Dat ontbrak tot op heden.

Naar aanleiding van de kernramp van Fukushima konden de Europese ministers terecht niet vlug genoeg samenkomen en zeggen dat Europese kerncentrales aan stresstests moesten worden onderworpen. Dat is natuurlijk belangrijk. Het gaat over de veiligheid van de kerncentrales en uiteraard ook over de veiligheid van de mensen.

Sinds 15 maart woedt deze discussie binnen Europa. Het enige waaraan het ontbreekt, is een standpunt van de Belgische federale regering. De discussie gaat over de vraag of het minimale tests zullen zijn. Dat stelt WENRA voor. Daar is sp.a het niet mee eens. Wij wensen uitgebreidere tests waarin menselijk falen, stroompannes en vliegtuigcrashes worden betrokken. In het voorliggend voorstel wordt nagegaan of hier een tsunami gevolgd door een kernramp kan voorkomen.

Vorige week heb ik minister Turtelboom ondervraagd. Zij heeft geweigerd het standpunt van de Belgische regering toe te lichten. In de subcommissie hebben we gisteren toelichting gekregen bij de stressspecificatie en -criteria opgesteld door het FANC. De heer De Roovere heeft verklaard dat zulks gebeurde in overleg met de minister. We waren nog niet thuis of de minister heeft ons laten weten dat het niet haar standpunt is en dat de regering zich voorbehoudt om achteraf nog wijzigingen aan te brengen.

Na bijna twee maanden wil ik eindelijk eens weten wat het standpunt van de Belgische regering ter zake is.

**01.02 Éric Thiébaut** (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, les derniers événements survenus au Japon ont mis en exergue la nécessité d'être attentif à la sécurité de nos centrales nucléaires. La volonté affichée de faire procéder à des stress tests à toutes nos centrales me paraît très sage.

À ce propos, je rappellerai brièvement les exigences de notre groupe.

D'abord, nous voudrions que ces stress tests soient appliqués à toutes les centrales de l'Union européenne, sans exception.

Leurs résultats devraient être rendus publics, avec certaines balises: il ne s'agirait pas de dévoiler des éléments de faiblesse à des personnes malintentionnées, comme des terroristes qui risqueraient

**01.01 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Après la catastrophe nucléaire au Japon, les ministres européens ont immédiatement réagi et annoncé des tests de résistance pour les centrales nucléaires européennes. Depuis le 15 mars, des discussions sont en cours à l'échelon européen sur le contenu de ces tests. La Western European Nuclear Regulators' Association (WENRA) propose des tests minimaux visant simplement à vérifier comment nos centrales nucléaires réagiraient à un tsunami. Le sp.a souhaite des tests plus élaborés tenant également compte des erreurs humaines, des pannes d'électricité et des crashes aériens.

La semaine dernière, Mme Turtelboom a refusé de commenter la position du gouvernement belge. Hier, au sein de la sous-commission de la Sécurité nucléaire, les critères de l'AFCN nous ont été expliqués. Par la suite, la ministre a fait savoir qu'il ne s'agissait pas de son point de vue et que le gouvernement pouvait encore modifier les critères par la suite. Quelle est finalement la position du gouvernement belge?

**01.02 Éric Thiébaut** (PS): Na de gebeurtenissen in Japan lijkt het mij zeer verstandig om onze kerncentrales aan stresstests te onderwerpen.

Ik som even kort de eisen van mijn fractie op. Allereerst willen wij dat die tests uitgevoerd worden voor alle centrales in de Europese Unie. De resultaten van die tests moeten worden openbaar gemaakt, zij het dat er geen gevoelige informatie wordt onthuld. Voorts moeten die

d'utiliser ces résultats à des fins malhonnêtes.

De plus, ces stress tests devraient être étendus à d'autres établissements nucléaires à risque, tel l'Institut des Radioéléments (IRE).

Ils devraient être développés de la manière la plus complète possible afin d'intégrer toute forme de risque, en particulier les menaces terroristes.

Une fois réalisés, ces tests devraient être soumis à l'examen d'experts d'autres pays, en particulier à ceux de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA). En l'occurrence, les autorités belges devraient avoir un droit de regard sur les résultats des tests réalisés sur les centrales d'autres pays, comme celle de Chooz, enclavée dans la province de Namur.

Monsieur le premier ministre, pourriez-vous faire le point sur les négociations qui ont lieu au niveau de l'Union européenne? Où en sont-elles? Pour quand peut-on espérer avoir une définition concrète des stress tests?

Pour ce qui concerne plus particulièrement la Belgique, nous avons appris, hier, que l'Agence fédérale de contrôle nucléaire avait transmis un *draft* du cahier des charges qui sera imposé aux exploitants des centrales nucléaires...

Le **président**: Monsieur Thiébaud, je me vois obligé de vous interrompre car vous avez épuisé votre temps de parole.

**01.03** **Éric Thiébaud** (PS): Monsieur le président, vous y allez un peu fort! J'en avais encore pour trente secondes.

Le **président**: Je ne peux pas faire d'exception. Vous avez épuisé votre temps de parole. Je vous ai rappelé à l'ordre mais vous n'en avez pas tenu compte. Désolé!

**01.04** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de eerste minister, de verontwaardiging bij collega's van niet alleen de oppositie, maar ook van de meerderheid was gisteren zeer groot in de subcommissie voor de Nucleaire Veiligheid. Terwijl het Parlement zich boog over mogelijke criteria voor de nucleaire veiligheidstest, bleken er al criteria op de tafel van Electrabel te liggen. Procedureel klopte dat niet.

Wat het inhoudelijke betreft, hebben wij ondertussen die criteria kunnen inkijken en wij hebben kunnen vaststellen dat die criteria die zijn voorgesteld door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, hoewel onvoldoende, toch een stap voorwaarts betekenen. In tegenstelling tot het Europese voorstel, dat vandaag voorligt, houdt het FANC bijvoorbeeld rekening met een vliegtuiginslag of terroristische aanslag. Ik hoop dat het nooit gebeurt, maar het is helaas niet uit te sluiten.

Voor al het criterium vliegtuiginslag zorgt vandaag voor enige nervositeit. Wij hebben kunnen lezen in de kranten dat dat mogelijk slecht nieuws betekent – of goed nieuws – voor de oudste kerncentrales. Eigenlijk mag ons dat niet verbazen. In 1991, mijnheer de eerste minister, werd in het rapport van de

stresstests worden uitgebreid tot de andere nucleaire risicosites. Zij moeten elk risico omvatten, en de bevindingen van de tests moeten aan het oordeel van experts uit andere landen, bijvoorbeeld van het IAEA, getoetst worden. Ten slotte moet de Belgische overheid de resultaten kunnen inzien van de stresstests in de buitenlandse kerncentrales die dicht bij onze landsgrens gelegen zijn, zoals de centrale van Chooz.

Kan u een stand van zaken geven van de onderhandelingen die op EU-niveau gevoerd worden? Wanneer zal er een concrete definitie van het begrip 'stresstest' zijn?

Gisteren bezorgde het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) een *draft* van de specificaties die de exploitanten van de kerncentrales zullen moeten volgen...

De **voorzitter**: Mijnheer Thiébaud, ik moet u onderbreken, want uw spreektijd is om.

**01.04** **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Hier, la sous-commission de la Sécurité nucléaire a manifesté sa profonde indignation. Alors que le Parlement étudiait de possibles critères pour la réalisation des tests de résistance, Electrabel semblait déjà en disposer.

Les critères proposés par l'AFCN sont insuffisants, même s'ils représentent une avancée. Contrairement à la proposition européenne, l'AFCN est prête à considérer l'hypothèse d'une catastrophe aérienne ou d'une attaque terroriste. En fonction de l'analyse retenue, ce sont là de bonnes ou mauvaises nouvelles pour les centrales nucléaires les plus anciennes.

Tsjernobylonderzoekscommissie van de Senaat – ik kan het straks aan u of aan mevrouw Turtelboom bezorgen – ervoor gewaarschuwd dat de hulpgebouwen en de reactoromhulsels van de oudste reactoren niet bestand zijn tegen de inslag van een vliegtuig, tenzij het – ik citeer – “een sportvliegtuig” is.

Mijnheer de eerste minister, u hebt vandaag gezegd dat het geen zin heeft dat de Belgische tests anders of strenger zijn dan die in Nederland en Frankrijk. Kunt u ons vandaag wat meer klaarheid verschaffen?

Wat is het statuut van die *draft*? Wat is het statuut van de criteria die voorgesteld worden door het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle?

Wat is uw regering in lopende zaken eigenlijk van plan? Zullen wij als Parlement de kans krijgen echt het examen van de stresstest te maken, of blijven u en uw ministers in de weg lopen?

Over de Europese test wordt nu onderhandeld en de Duitse christendemocraten staan op de barricaden om de criteria strenger te maken. Als dat niet goed afloopt en bijvoorbeeld het criterium vliegtuiginslag niet wordt meegenomen, bent u dan bereid dat criterium in de Belgische test te hanteren? Alvast bedankt voor uw antwoord.

**01.05 Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames les ministres, coup de théâtre hier en commission lorsque, concernant ce dossier des stress tests, nous apprenons par la voix de M. De Roovere que l'AFCN a envoyé hier ou avant-hier un *draft* aux centrales nucléaires, projet validé par la ministre de l'Intérieur, selon lui.

Nous recevons ensuite ce projet – je vous en remercie d'ailleurs, madame la ministre – et Mme la ministre indique qu'elle n'en a pas validé le contenu.

Monsieur le premier ministre, ce dossier est sensible et important d'abord et avant tout au regard des enjeux de santé publique qu'il représente. Quelle est la position défendue par la Belgique aujourd'hui au niveau européen? La Belgique défend-elle les critères avec une position forte, c'est-à-dire les critères liés aux catastrophes naturelles et ceux liés aux facteurs humains, comme les catastrophes, les sabotages ou d'autres types d'intrusion? La Belgique va-t-elle s'imposer des critères stricts en fonction des critères européens?

Quel est le statut de ce *draft* qui a été envoyé hier ou avant-hier à Electrabel? N'aurait-il pas dû y avoir au préalable une discussion au Conseil des ministres et au gouvernement concernant ce projet?

Pouvez-vous nous dire quand vous pourrez finaliser les stress tests et selon quels critères pour appliquer des tests suffisamment stricts? C'est une question fondamentale pour la santé publique.

Déjà en 1991, le rapport de la commission d'enquête Tchernobyl du Sénat mettait en garde contre l'incapacité des réacteurs les plus anciens à résister à l'impact d'un avion.

Aujourd'hui, le premier ministre a déclaré qu'il était relativement inutile pour la Belgique de s'écarter des tests effectués par la France ou les Pays-Bas. Pourrait-il préciser sa pensée? Quel est le statut des critères proposés par l'AFCN? Le Parlement aura-t-il le droit de s'exprimer à ce sujet? Si le critère de la catastrophe aérienne n'est finalement pas retenu dans le test européen, le gouvernement est-il prêt à néanmoins le maintenir dans le test belge?

**01.05 Catherine Fonck** (cdH): Groot was de verrassing toen we gisteren in de commissie vernamen dat het FANC de kerncentrales een *draft* had bezorgd, die volgens het Agentschap door de minister van Binnenlandse Zaken was goedgekeurd. Een weinig later bezorgde de minister ons dat ontwerp, maar ze wees er wel op dat ze de inhoud ervan niet had goedgekeurd.

Het gaat om een belangrijk dossier, dat ingrijpende gevolgen kan hebben voor de volksgezondheid. Welk standpunt wordt vandaag door ons land verdedigd op het Europese niveau? Is ons land voorstander van strenge criteria voor de stresstests, zowel in verband met natuurrampen als met menselijke factoren? Ik denk aan rampen, sabotage of andere vormen van inbraken.

Wat is het statuut van die *draft*? Had dit ontwerp niet eerst in de Ministerraad moeten worden besproken? Wanneer kan de laatste hand worden gelegd aan de stresstests?

**01.06 Leen Dierick** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, zoals al gezegd, was er gisteren in de subcommissie voor de Nucleaire Veiligheid heel wat discussie over de inhoud en de criteria van de stresstests. Opeens kregen we de primeur van het FANC dat er al een *draft* was van de *stress test specifications*.

Ik vind het op zich goed dat er al een *draft* gemaakt is, want dat bewijst dat het FANC proactief werkt. Terwijl Europa nog volop in onenigheid is, wordt er hier al druk gewerkt aan de inhoud van die stresstests. Het is een signaal dat we degelijk en snel werk willen leveren met die stresstests en dat wij ons voorbereiden om de timing te respecteren die Europa ons oplegt.

Wie de *draft* eens leest, kan toch afleiden dat er strenge criteria in staan opgenomen. Onder meer de gevolgen van het terrorisme zijn duidelijk terug te vinden in de stresstests.

Mijnheer de eerste minister, hoe “*draft*” is die *draft* eigenlijk, die opgesteld werd door het FANC? Gaat de regering nog aanpassingen doen? Zo ja, wat is de timing daarvan?

Wie zal die tests uiteindelijk uitvoeren?

Ten slotte, hoe zullen de resultaten van die tests geïnterpreteerd worden? Welke gevolgen zullen eraan worden gegeven?

De **voorzitter**: Bedankt, mevrouw Dierick om zo kort te zijn.

**01.07 Eerste minister Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, collega's, reeds bij herhaling heb ik namens de regering gezegd dat in heel de benadering van de veiligheid van de kerncentrales in ons land, de veiligheid en het belang van de bevolking als absoluut criterium voorop zullen staan. Dat was ook de basis van de beslissingen die wij, op voorstel van collega's Turtelboom en Magnette, reeds op 16 maart in het kernkabinet hebben genomen.

Je veux vous rappeler en premier lieu que tout en étant conscient que nos centrales nucléaires ont été construites dans un contexte géologique différent de celui du Japon et qu'elles sont d'un autre type, le gouvernement a décidé de saisir cette occasion pour soumettre toutes nos installations nucléaires, pas seulement les centrales mais aussi les équipements de l'IRE ou du CEN, à des stress tests, à des scénarios de crises majeures dans ces installations.

Comme décidé au niveau européen, ces tests seront volontaires mais comme bien d'autres pays, nous avons décidé qu'ils devront être exécutés obligatoirement.

**01.06 Leen Dierick** (CD&V): Il est apparu hier en sous-commission de la Sécurité nucléaire que l'AFCN avait déjà préparé un projet énumérant des critères pour les tests de résistance. Ce document prouve que l'AFCN adopte une attitude proactive. Nous réfléchissons déjà au contenu de ces tests alors même que l'Europe ne parvient pas à un consensus. Ce faisant, nous soulignons clairement notre volonté de respecter le calendrier fixé par l'Europe.

L'AFCN propose des critères sévères, parmi lesquels la résistance aux conséquences d'une attaque terroriste. Ces critères sont-ils plus ou moins définitifs? Le gouvernement va-t-il encore les adapter? Quel est le calendrier prévu? Qui devra effectuer les tests? Quelles conséquences tirera-t-on des résultats?

**01.07 Yves Leterme**, premier ministre: En ce qui concerne les centrales nucléaires, la sécurité et l'intérêt des citoyens constitueront une priorité absolue. Ce principe sous-tend les décisions prises par le cabinet restreint du 16 mars sur la proposition de Mme Turtelboom et de M. Magnette.

De regering is zich ervan bewust dat onze kerncentrales in een andere geologische context dan de Japanse zijn gebouwd en dat ze van een ander type zijn. Niettemin wil ze deze gelegenheid aangrijpen om al onze nucleaire installaties (met inbegrip van de uitrusting van het IRE en het SCK) te testen om te zien of en hoe ze standhouden in een reeks extreme crisisscenario's.

Die stresstests worden in principe op vrijwillige basis uitgevoerd, maar zoals heel wat andere landen hebben we besloten ze verplicht te maken.

Dames en heren, ten tweede heeft de regering ook beslist, gezien de huidige politieke en institutionele context, om in lopende zaken geen beslissingen te nemen over de verlenging van de kernuitstap.

Collega's, de resultaten van de stresstests zullen uiteraard ernstig moeten worden genomen en het spreekt voor zich dat de resultaten van deze tests mee de basis moeten vormen voor de besluitvorming over de toekomst van de nucleaire centrales, de kerncentrales, op het grondgebied van ons land.

Met betrekking tot de inhoud en de criteria op basis waarvan deze tests zullen worden uitgevoerd, moeten wij vandaag vaststellen dat er op Europees vlak nog geen consensus is. België heeft van in het begin op alle niveaus, onder meer het Europese, erop aangedrongen dat de resistentiecriteria van de centrales, die zullen worden getest, zo streng mogelijk zijn en dat – en ik zeg dat in alle transparantie nu reeds heel duidelijk – naast natuurfenomenen en technische problemen ook rekening moet worden gehouden met problemen veroorzaakt door een menselijke tussenkomst, zoals terroristische aanslagen, zogenaamde cyberaanvallen of vliegtuigcrashes.

Collega's, de tijd dringt. De bedoeling is dat de tests vanaf deze zomer worden uitgevoerd om definitieve resultaten op te leveren voor het einde van het jaar. Aangezien wij dus een vrij strakke timing moeten respecteren, heeft het FANC, het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, reeds een ontwerp van stresstestcriteria voorbereid. Op vraag van de minister van Binnenlandse Zaken, collega Turtelboom, houdt dit ontwerp reeds rekening – en dat is een belangrijk element – met de houding van de Belgische regering, in die zin dat ook met problemen veroorzaakt door menselijke tussenkomst moet rekening worden gehouden.

Om het grondige en veilige verloop van deze test te kunnen waarborgen, werd het ontwerp met de toestemming van de minister van Binnenlandse Zaken reeds aan de uitbaters van alle nucleaire installaties in ons land – Doel, Tihange, SCK, IRE enzovoort – bezorgd, zodat reeds de nodige praktische schikkingen kunnen worden getroffen ter voorbereiding van de uitvoering van deze tests.

Dit ontwerp is evenwel niet definitief. De regering zal in de loop van de komende dagen of binnen een paar weken – en u mag dat letterlijk opvatten – deze criteria finaliseren en een beslissing nemen, waarbij rekening zal worden gehouden met de verdere evolutie van het dossier op Europees en internationaal vlak. Er is rond 10 juni een Europese Raad. Er is ook in Wenen een ministeriële conferentie van het Agentschap voor Atoomenergie. Wij zullen rekening houden met wat er op internationaal vlak gebeurt en uiteraard zullen wij ook rekening houden met de resultaten van het debat in het Parlement.

In ons onderhoud van vanmorgen met de directeur-generaal van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie, de heer Amano, hebben ikzelf en collega's Turtelboom en Magnette erop gedrukt dat ook het Internationaal Atoomagentschap een belangrijke rol te spelen heeft, vooral met betrekking tot het harmoniseren van de veiligheidscriteria en standaarden.

Tot slot kan ik u zeggen dat het resultaat van de tests eind dit jaar verwacht wordt. Het resultaat zal, zoals gezegd, publiek worden

En tant que gouvernement en affaires courantes, nous ne souhaitons prendre aucune décision sur le report de la date de sortie du nucléaire mais les résultats des tests de résistance seront bien entendu pris au sérieux et serviront de base aux décisions politiques que nous prendrons quant à l'avenir des centrales nucléaires.

Aucun consensus ne s'est encore dégagé en Europe sur les critères qui doivent servir de base aux tests de résistance. La Belgique a cependant toujours insisté pour que ces critères soient les plus stricts possibles. Cela signifie qu'il faut également tenir compte de problèmes éventuels liés à une intervention humaine, tels que les attentats terroristes, les cyberattaques ou les accidents d'avions.

Nous avons l'intention de commencer ces tests en été. C'est dire que le temps presse. C'est la raison pour laquelle l'AFCN a déjà préparé un projet fixant les critères pour ces tests de résistance. À la demande de la ministre Turtelboom, ce projet intègre déjà le facteur humain. L'AFCN a transmis ce projet, avec l'assentiment de la ministre Turtelboom, aux exploitants de toutes les implantations nucléaires en Belgique, afin de leur permettre de prendre les dispositions pratiques nécessaires pour préparer ces tests.

Ce projet n'est pas définitif. Dans les jours et semaines à venir, le gouvernement affinera les critères et prendra une décision. Il tiendra compte à cet égard de l'évolution à l'échelon européen et international. Un Conseil européen se tiendra à Vienne le 10 juin et il y aura une conférence ministérielle de l'AIEA (Agence internationale de l'énergie atomique). Nous en tiendrons compte ainsi que des résultats du débat qui aura lieu au Parlement.

Ce matin, lors de notre entretien

gemaakt, net zoals de ontwerp tekst van het FANC ter beschikking werd gesteld van de subcommissie voor de Nucleaire Veiligheid in de Kamer. Ik heb al verwezen naar de Europese Raad. Aangezien de straling niet stopt aan de grenzen moeten wij dus ook rekening houden met de internationale context.

Kortom, mijnheer de voorzitter, de veiligheid en het belang van onze bevolking zullen vooropstaan bij het ontwerpen, uitvoeren en evalueren van de uitkomst van de stresstests. De criteria moeten enerzijds internationaal geharmoniseerd worden en, anderzijds, rekening houden met de houding van de regering, van bij het begin, om de tests zo streng mogelijk te maken en ook rekening te houden met menselijke tussenkomsten, onder meer in de vorm van terroristische aanslagen. Procedureel zullen wij met de regering in de komende dagen de beslissing nemen. Wij zullen daarbij uiteraard rekening houden met de inhoudelijke elementen die tijdens het debat in het Parlement zullen worden aangebracht.

**01.08 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de eerste minister, ik wil u danken voor de toelichting, want tot gisteren was het voor dit Parlement totaal onduidelijk welk standpunt de Belgische regering op Europees niveau aannam. Ik ben blij te horen dat de Belgische regering voor de meest strenge criteria gaat. Het enige wat mij nog zorgen baart, is de brief van minister Turtelboom die zegt dat we misschien de strenge normen die het FANC nu voorstelt nog kunnen wijzigen. Ik hoop dat de wijzigingen niet in minder strenge zin zullen zijn. We zullen verder debatteren. In ieder geval wens ik van de regering te vernemen dat indien Europa niet tot een consensus komt, België in ieder geval zal beslissen om voor de eigen kerncentrales de meest strenge criteria te hanteren.

**01.09 Éric Thiébaud** (PS): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour le caractère complet et très rassurant de votre réponse. Je rappelle que nous souhaitons que les tests soient très sévères. Soyons clairs: si une de nos centrales devait échouer à ce type de tests, le gouvernement devra en tirer les conclusions qui s'imposent et fermer directement cette centrale.

**01.10 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de premier, bedankt voor uw antwoord. Ik hoop dat dit de komende dagen en weken het antwoord van de regering zal zijn en dat er eindelijk komaf is gemaakt met de onduidelijke positie van uw ministers en uw regering.

Er ligt een resolutie van Ecolo/Groen! Het FANC-voorstel is een goede stap voorwaarts, maar is voorlopig onvoldoende. Ik begrijp dat het voor uw regering en voor uzelf een lastig dossier is. Tot voor kort wou u die centrales waarover nu veiligheidsbepaalingen opduiken, nog tien, twintig en wellicht dertig jaar langer openhouden.

De beste manier om te tonen dat u de lessen van Fukushima goed hebt begrepen, is een parlementair debat over die resoluties inzake

avec le directeur général de l'AIEA, nous avons souligné le fait que cette institution avait, elle aussi, un rôle important à jouer dans l'harmonisation des critères de sécurité.

Le résultat des tests de résistance est attendu pour la fin 2011 et il sera communiqué à la sous-commission de la Chambre pour la Sécurité nucléaire.

**01.08 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Nous connaissons à présent enfin la position du gouvernement. Je me réjouis qu'il opte pour les critères les plus stricts. Le courrier de Mme Turtelboom indique toutefois que les normes strictes proposées aujourd'hui par l'AFCN peuvent peut-être encore être modifiées. Je m'en inquiète quelque peu mais la Belgique décidera en tout état de cause d'exiger les critères les plus stricts pour ses propres centrales nucléaires. Quelle position la Belgique adoptera-t-elle si aucun consensus européen ne se dégage?

**01.09 Éric Thiébaud** (PS): Wij willen zeer strenge tests. Indien een van onze centrales niet aan de criteria zou voldoen, moet de regering ze onmiddellijk sluiten.

**01.10 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): J'espère que le gouvernement prendra enfin clairement position. La proposition de l'AFCN constitue un pas en avant mais cela ne suffit pas. Je comprends que ce dossier pose problème au premier ministre Leterme car avant la catastrophe de Fukushima, le gouvernement avait l'intention de laisser en fonctionnement les centrales à présent contestées pendant quelques décennies encore. La meilleure façon de prou-

de stresstests alle ruimte te geven.

**01.11 Catherine Fonck** (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour vos différentes explications. Vous avez été clair sur le sujet: toutes les installations seront visées, les stress tests seront obligatoires et les critères seront d'une grande sévérité.

J'ose simplement espérer, même si la décision européenne devait revenir sur les critères de sévérité, que la Belgique continuera à adopter une position stricte avec des critères rigoureux pour ses propres installations. De la même manière, je ne pourrais imaginer, alors même que le *draft* est parti à Electrabel, qu'une négociation soit à présent entamée avec Electrabel pour revoir certains critères à la baisse. Ce serait inacceptable!

**01.12 Leen Dierick** (CD&V): Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw uitgebreid antwoord, dat mij zeker en vast tevreden stemt.

Er wordt in het dossier correct en transparant gehandeld. De *draft* is een duidelijk bewijs van het feit dat wij proactief werken en ons op de stresstest willen voorbereiden, teneinde de timing te behouden.

Het is duidelijk dat België naar de strengste voorwaarden voor onze kerncentrales streeft, dat onze resultaten transparant zullen worden gecommuniceerd, dat zij ook ernstig zullen worden genomen en dat ze een element voor de kernuitstap vormen. Dat stemt mij enorm tevreden.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**02 Vraag van de heer Herman De Croo aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de zorgwekkende evoluties met betrekking tot de Gemeentelijke Holding" (nr. P0312)**

**02 Question de M. Herman De Croo au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les développements inquiétants relatifs au Holding communal" (n° P0312)**

**02.01 Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, het gaat niet goed met de Gemeentelijke Holding. Na een kapitaalverhoging van 484 miljoen werd op kortstondige wijze voor 120 miljoen euro papieren door de Gewesten ingekocht.

Men weet dat de dividenden voor de steden en de gemeenten, ik denk in het bijzonder aan Antwerpen, Luik, Charleroi en vele andere, heel mager zullen uitvallen.

Ik hoor van de Waalse minister van Begroting ook ideeën over het regionaliseren van die Gemeentelijke Holding en ook aan Vlaamse zijde hoor ik dezelfde stemmen opgaan.

Wij weten dat de participatie van Dexia-aandelen in de portefeuille van de Gemeentelijke Holding een van de problemen is.

ver que le gouvernement tire les leçons de Fukushima est de permettre le débat parlementaire sur nos résolutions.

**01.11 Catherine Fonck** (cdH): Ik hoop dat België zijn strikte houding zal handhaven en strenge criteria zal hanteren voor zijn installaties, ook al zou er in de Europese beschikking ter zake op de stringente regels worden teruggekoemen. Ik zou het onaanvaardbaar vinden dat er met Electrabel wordt overlegd teneinde de lat voor een aantal criteria lager te leggen.

**01.12 Leen Dierick** (CD&V): Ce dossier est traité avec toute la correction et la transparence qu'il mérite et je m'en réjouis. Il nous faut respecter le calendrier et nous préparer aux tests de résistance. La Belgique entend imposer les conditions les plus strictes et le gouvernement communiquera clairement à propos du test. Les résultats seront pris au sérieux et contribueront à alimenter le débat sur la sortie du nucléaire.

**02.01 Herman De Croo** (Open Vld): Le Holding communal est en mauvaise posture. Après une augmentation de capital de 484 millions d'euros, les Régions ont encore acheté pour 120 millions d'euros de valeurs. Le dividende versé aux villes et communes sera extrêmement maigre. La présence d'actions Dexia dans le portefeuille du Holding communal constitue un problème de taille.

Pourquoi évoquer cette question devant le Parlement fédéral? Simplement parce que tout est lié. Par le biais du semestre euro-

U zult zich afvragen wat dit in het federaal Parlement komt doen. Mijnheer de eerste minister, hier geldt het gezegde dat in veel zaken geldt: "Le tout est dans le tout et réciproquement."

U bent door het Europees semester, de Europese comptabiliteitsnormen en het Stabiliteitspact ook betrokken bij elementen waar al die entiteiten samen zullen moeten worden bekeken.

Welk overleg is er of zal er komen tussen uzelf en de entiteiten? Welke maatregelen worden overwogen om het verlies voor de steden en gemeenten in te perken?

**02.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, collega De Croo, het spreekt voor zich dat wij de algemene toestand van de bankwereld in ons land en van de systemische banken van nabij volgen.

In het verleden is duidelijk gebleken dat wij, indien nodig, ter zake verantwoordelijkheid opnemen en op de juiste manier handelen, daartoe trouwens gesteund door een Kamerbrede meerderheid.

Dit geldt ook ten aanzien van de huidige stand van zaken, niet het minst omdat dit Parlement en ook de regering namens de belastingbetaler een aantal initiatieven genomen hebben in de vorm van garanties en in andere vormen om deze banken minstens voorlopig te sterken.

In die zin is er een algemene opvolging en zorg voor de evolutie van de toestand van onze systemische banken.

Het klopt dat er zich bij de Gemeentelijke Holding, die ten belope van iets meer dan 14 % aandeelhouder is van de nv Dexia, problemen voordoen op grond van onder meer toezeggingen inzake terugbetalingsmodaliteiten die aan de gemeenten-aandeelhouders werden geformuleerd.

Participaties nemen in holdings en houdstermaatschappijen in hoofde van gemeenten en provincies, het uitoefenen van voogdij daarover, het toezicht daarop en het opvolgen daarvan behoort uiteraard tot de bevoegdheid van de Gewesten in dit land. Ik wens die bevoegdheidsverdeling scrupuleus op te volgen.

Ik denk dat er een link is met het Europees semester en ook met het *sixpack*, zoals die nu op weg is om goedgekeurd te worden. Er is dus wel een link met het Europees beleid. Wat mij vooral aangaat, is de algemene soliditeit en de gezondheid van Dexia. Wij volgen dit dossier op.

U hebt concreet gevraagd of de federale regering daarover met de gewestregeringen rond de tafel gaat zitten. Daarvoor is niets vastgelegd op dit moment. De Gewesten nemen op dit moment al initiatieven en ik volg die zoals u. Indien er vroeg of laat een vraag aan de federale regering zou zijn om daarover van gedachten te wisselen, zullen wij uiteraard die uitnodiging niet naast ons neerleggen, maar wel vanuit de basishouding en de vaststelling dat de voogdij, de uitoefening ervan en het beleidsmatig opvolgen van de toestand van de gemeentefinanciën en van de participaties van gemeenten en

péen, des normes comptables européennes et du Pacte de stabilité, la politique fédérale est directement concernée puisqu'il faut analyser globalement les différents éléments des diverses entités du pays.

Une concertation est-elle prévue? Quelles sont les mesures envisagées pour limiter les pertes pour les villes et communes?

**02.02** **Yves Leterme**, premier ministre: La situation générale du secteur bancaire est suivie de près. Nous avons déjà prouvé que, le cas échéant, nous agissons de manière responsable, avec le soutien de la Chambre. Au nom du contribuable, le Parlement et le gouvernement ont pris une série d'initiatives pour consolider les banques et c'est la raison pour laquelle nous suivons attentivement l'évolution de la situation.

Il est exact que le Holding communal qui détient 14 % des actions de la SA Dexia rencontre quelques problèmes à la suite de promesses faites aux actionnaires communaux en matière de modalités de remboursement.

La prise de participations dans les holdings et les sociétés de portefeuille pour les communes et les provinces et l'exercice de la tutelle, le contrôle et le suivi de ces activités relèvent évidemment de la compétence des Régions. Je souhaite respecter scrupuleusement la répartition des compétences. Il existe toutefois un lien avec le semestre européen et le "sixpack".

Nous sommes préoccupés par la solidité et la santé de Dexia et nous suivons le dossier de près mais aucune concertation n'a encore été prévue avec les gouvernements régionaux. Les Régions prennent déjà des initiatives dans le cadre de ce dossier et si elles demandent une concer-

provincies in bijvoorbeeld de Gemeentelijke Holding, tot de bevoegdheid van de Gewesten in dit land behoren.

tation à ce sujet, nous sommes évidemment disposés à répondre à leur demande.

**02.03 Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik dank de premier voor het uitgebreide antwoord. Ik zou durven zeggen: een verwittigde regering is er twee waard. Wat mij blijft verontrusten, is het gebrek dat velen onder ons menen te ontwaren in de samenvoeging van al die entiteiten en in de Europese comptabiliteitsnormen die van toepassing zullen zijn van het kleinste OCMW in België tot de Rijksmiddelenbeheersing. We zullen daar bijzonder aan overleg gebonden zijn, willen we niet kunstmatig geloven dat een deel van de financiële crisis voorbij is. Ik ben ervan overtuigd dat u daar bijzondere aandacht voor zult blijven uittrekken.

**02.03 Herman De Croo** (Open Vld): Un gouvernement averti en vaut deux. La concertation sera bien nécessaire, car finalement les résultats de toutes les entités devront être additionnés pour l'Europe, et cela va du plus petit CPAS au budget des voies et moyens de l'État. La crise financière est peut-être encore loin d'être terminée.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**03 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de sociale uitkeringen die naar terreurgroeperingen vloeien" (nr. P0313)**

**03 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les prestations sociales bénéficiant à des groupes terroristes" (n° P0313)**

**03.01 Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij hebben een erg goed uitgebouwd socialezekerheidssysteem. Ik weet ook dat de perfecte wereld niet bestaat. Misbruiken en oneigenlijke gebruiken zullen uiteraard altijd bestaan. Daarmee moeten wij leven.

**03.01 Bert Schoofs** (VB): La Belgique est dotée d'un système de sécurité sociale très bien charpenté. Toutefois, aucun système n'étant infaillible, il est dommage qu'il soit l'objet de tant d'abus. Et cela ne changera pas tant que la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation sera en vigueur.

Waarmee moeilijker te leven is, is het heel vaak oneigenlijk gebruik of misbruik van het systeem door personen die niet aan het systeem hebben bijgedragen. Zolang de snel-Belgwet blijft bestaan, wat, ondanks de commentaren van sommigen, nog wel een tijdje zal duren, zullen ook bedoelde misbruiken blijven duren. Daarmee valt moeilijker te leven.

Mais voilà qu'on vient d'apprendre que 250 millions d'euros – provenant principalement des caisses de la sécurité sociale – ont été détournés aux fins du financement d'activités terroristes.

Wat echter absoluut onaanvaardbaar is, is het feit dat de Cel voor Financiële Informatieverwerking stelt dat niet minder dan een kwart miljard oude Belgische frank naar terroristische organisaties vloeit.

La ministre en est-elle informée? Si oui, peut-elle répartir cette somme entre les trois Régions et entre les différentes composantes de la sécurité sociale? Comment ce problème peut-il être résolu?

Mevrouw de minister, er vloeit een steeds groter deel naar dergelijke organisaties uit kassen die door uw departement worden beheerd, namelijk de sociale zekerheid.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende.

Beschikt u over de correcte cijfers?

Kent u het probleem?

Onderkent u het probleem? Die vraag is belangrijk.

Hebt u eventueel cijfers met uitsplitsingen over de Gewesten?

Hebt u eventueel meer details over de verschillende pijlers van de

sociale zekerheid, zoals pensioenen, arbeidsongevallen, ziekteverzekering en kinderbijslag? Hebt u cijfers ter zake?

Mevrouw de minister, welke prioriteiten schenken uw inspectiediensten aan bedoeld fenomeen?

Kortom, welke maatregelen wil u treffen opdat er een omgekeerde beweging ontstaat, namelijk dat niet meer personen sociale uitkeringen naar terreurorganisaties doen vloeien?

**03.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik ben uiteraard verontrust door de conclusies van de CFI.

Ik ben zeker dat de voogdijministers van de CFI voor alle details, cijfers en analyses ter beschikking zijn.

Wat de sociale zaken betreft, hebben we sinds 1 januari 2011 een gemengde ondersteuningscel opgericht. Het betreft een samenwerking tussen sociale inspecteurs en politie. Deze cel werkt heel goed. De eerste dossiers zullen binnenkort worden bezorgd aan de gerechtelijke autoriteiten.

De vaststellingen van de CFI hebben betrekking op twee onderdelen, enerzijds de illegale financiering van terrorisme en het witwassen van geld en, anderzijds, aanwijzingen van sociale fraude. Mijn diensten zijn direct betrokken bij dit tweede onderdeel. De inlichtingen van de CFI zijn heel nuttig voor het werk van mijn diensten.

Kort samengevat, het is uiteraard een schandaal. Mijn diensten zijn betrokken via het onderdeel sociale fraude en zullen binnenkort met deze dossiers werken tegen de fraudeurs en de financiën van de terroristen.

**03.03** **Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de voorzitter, het verheugt me dat er inderdaad een ondersteuningscel is opgericht en dat de minister het probleem erkent. Zulke zaken knabbelen aan de fundamenteën van onze sociale zekerheid en dat is onaanvaardbaar.

Ik ben ook blij dat het Vlaams Belang en de PS het eindelijk eens zijn over minstens één ongeoorloofde transfer.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04** Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het geboorteverlof voor meedouders" (nr. P0314)

**04** Question de Mme Sonja Becq à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le congé de paternité pour les coparents" (n° P0314)

**03.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Il va de soi que les conclusions auxquelles est parvenue la Cellule de traitement des informations financières (CTIF) me préoccupent.

En ce qui concerne les Affaires sociales, nous disposons depuis le 1<sup>er</sup> janvier d'une cellule d'appui hybride au sein de laquelle coopèrent les inspecteurs des lois sociales et la police. Cette cellule accomplit un travail remarquable et les premiers dossiers qu'elle a traités seront soumis très bientôt à la justice.

La CTIF constate qu'il y a, d'une part, financement illégal de terrorisme et blanchiment d'argent, et, d'autre part, des indices de fraude sociale. Mes services s'occupent essentiellement de ce second volet. Ils prendront des mesures contre la fraude et contre le financement d'activités terroristes.

**03.03** **Bert Schoofs** (VB): Je me réjouis que la ministre ne nie pas l'existence de ce problème et qu'une cellule d'appui ait été créée. Nous ne pouvons tolérer que l'on sape ainsi les fondements de notre sécurité sociale. Que le Vlaams Belang et le PS soient sur la même longueur d'onde pour ce qui regarde au moins un transfert illicite de fonds me comble d'aise.

**04.01 Sonja Becq** (CD&V): Mevrouw de minister, op 10 mei jongstleden verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wettekst in verband met het geboorteverlof voor de meemoeders. Zoals we destijds geleerd hebben, wordt een wet tien dagen na publicatie van kracht.

Ik krijg van verschillende vaders en moeder de vraag of zij op dit moment al het geboorteverlof kunnen aanvragen. Ik antwoord dan dat er normaal gezien nog uitvoeringsbesluiten moeten komen.

Wat is de stand van zaken? Vanaf wanneer zullen meemoeders effectief gebruik van de maatregel kunnen maken?

**04.02 Minister Joëlle Milquet:** De wet op het geboorteverlof voor meemoeders werd goedgekeurd op 13 april en gepubliceerd op 10 mei. Ze wordt morgen, op 20 mei, van kracht. Het verlof van tien dagen kan vanaf morgen worden opgenomen binnen vier maanden na de bevalling. Dat wordt duidelijk vermeld op de website van de FOD WASO.

De toekenningsregels staan voldoende in de wet. Toch leg ik op de eerstkomende Ministerraad een koninklijk besluit met terugwerkende kracht per 20 mei voor met een zeer beperkt aantal uitvoeringsmodaliteiten.

Over de wijzigingen inzake sociale zekerheid overleg ik met mijn collega Laurette Onkelinx. Vanaf morgen kunnen geïnteresseerden dus hun verlof binnen de vier maanden opnemen.

**04.03 Sonja Becq** (CD&V): Mevrouw de minister, dank u. Ik wou vooral duidelijk weten hoe en wanneer men het verlof kan aanvragen. De ziekenfondsen en dergelijke moeten daar ook van op de hoogte zijn. Ik begrijp dat u tegen de eerstkomende Ministerraad de concrete details geregeld zult hebben met terugwerkende kracht.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **05 Samengevoegde vragen van**

- de heer Tanguy Veys aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0315)
- de heer Ronny Balcaen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de spoorstakingen" (nr. P0316)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0317)
- mevrouw Ine Somers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0318)
- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0319)
- de heer Steven Vandeput aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde spoorstakingen op 23 en 30 mei 2011" (nr. P0320)
- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de

**04.01 Sonja Becq** (CD&V): Le 10 mai paraissait dans le *Moniteur belge* le texte de loi afférent au congé de maternité des co-mères. La loi est entrée en vigueur dix jours après sa publication.

Les arrêtés d'exécution existent-ils déjà? À partir de quand les co-mères pourront-elles effectivement introduire une demande de congé de maternité?

**04.02 Joëlle Milquet,** ministre: La loi entre en vigueur demain. Le congé peut donc être pris à partir de demain, dans les quatre mois qui suivent l'accouchement. Telles sont les informations sur le site internet du SPF ETCS.

Les modalités d'octroi sont déterminées dans la loi. Je proposerai lors du prochain Conseil des ministres un arrêté royal avec effet rétroactif précisant un certain nombre de modalités d'exécution. En ce qui concerne les modifications de la sécurité sociale, je me concerte avec ma collègue Mme Onkelinx.

**04.03 Sonja Becq** (CD&V): Je voulais surtout savoir comment et quand la demande de congé peut être introduite. Les mutualités et autres institutions concernées doivent évidemment être aussi informées.

**spoorstakingen" (nr. P0321)**

**05** Questions jointes de

- **M. Tanguy Veys** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0315)
- **M. Ronny Balcaen** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves à la SNCB" (n° P0316)
- **M. Jean Marie Dedecker** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0317)
- **Mme Ine Somers** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0318)
- **M. David Geerts** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° P0319)
- **M. Steven Vandeput** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves annoncées à la SNCB pour les 23 et 30 mai 2011" (n° 0320)
- **Mme Valérie De Bue** à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les grèves à la SNCB" (n° P0321)

**05.01 Tanguy Veys (VB):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er gaat de voorbije maanden bijna geen week voorbij of er wordt bij de NMBS wel ergens gestaakt. Zijn het niet de treinbestuurders, de treinbegeleiders of de seingever, dan is het wel het personeel van NMBS Logistics. Mevrouw de minister, ondanks uw reputatie van "madame van de vakbond", dreigt u een beetje de spoorwegbaas te worden tegen wie de laatste twintig jaar het meest wordt betoogd.

Wij stellen vandaag vast dat niet alleen de reizigers danig de dupe zijn van treinvertragingen, afgeschafte treinen, onveilige treinen en onveilige stations, maar dat ook het personeel zwaar begint te morren. Ik heb het dan nog niet over de catastrofale financiële resultaten van de NMBS.

U bent het best geplaatst om ter zake in te grijpen. Het wordt tijd dat u, in uw hoedanigheid van bevoegde minister, eens uit uw stoel komt en tussenbeide komt, zonder te schermen met de beheersovereenkomst door te verklaren dat u niet intervenieert in het sociaal overleg. U beschikt wel degelijk over de bevoegdheid en over de autoriteit om op te treden opdat binnenkort, naar aanleiding van de staking van ACOD Spoor en ACV Transcom, u wellicht niet onbekend, de reiziger niet opnieuw de dupe wordt, want volgens mij is de maat vol.

**05.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!):** Monsieur le président, madame la ministre, où va la SNCB? Où va le rail belge? On est en droit de se poser la question, alors que nous assistons de nouveau à une dramatisation de l'actualité en la matière. La situation financière est inquiétante: un résultat net d'exploitation en chute libre, une dette qui explose et qui passe de 2,7 à 3,7 milliards d'euros, une situation pour B-Logistics qui semble, ma foi, assez désespérée. Le plan opérationnel annoncé ne serait pas celui qui a été négocié, voici quelques mois. De lourdes menaces planent sur des sites entiers tant au Nord qu'au Sud du pays (Ronet, Gand, Monceau, Saint-Ghislain, etc.).

Dans ces conditions, le climat social est évidemment tendu. Les navetteurs doivent s'attendre à de nouvelles perturbations. C'est sans

**05.01 Tanguy Veys (VB):** Ces derniers temps, il ne se passe plus une semaine sans grève au sein du Groupe SNCB. Malgré son passé de syndicaliste, la ministre semble devenir la patronne à l'encontre de laquelle le plus grand nombre d'actions auront été menées.

Les voyageurs se plaignent amèrement et le personnel est également mécontent. S'y ajoutent encore les résultats financiers catastrophiques de la SNCB. Il est temps que la ministre réagisse. Elle ne peut pas continuer à se cacher derrière le contrat de gestion ou la concertation sociale. Elle doit veiller à ce que les voyageurs ne soient pas victimes des actions de la CGSP-Cheminsots et de la CSC-Transcom, car la coupe est pleine. La ministre dispose de l'autorité et des moyens nécessaires à cet effet.

**05.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!):** Waar moet het met de Belgische spoorwegen naartoe? De financiële toestand van de NMBS is zorgwekkend: het bedrijfsresultaat daalt scherp, de schulden rijzen de pan uit, en de situatie van NMBS Logistics is uitzichtloos. Het operationele plan dat werd bekendgemaakt zou niet de versie zijn waarover werd onderhandeld. Volledige sites worden met sluiting bedreigd.

compter les nouvelles mesures de rationalisation dans le secteur voyageurs, celles dont on avait parlé comme étant des mesures de réflexion, des mesures prises dans le cadre d'un exercice de réflexion et qui, aujourd'hui, semblent devoir être mises en œuvre: suppression de gares, suppression d'arrêts, suppression de guichets. Certains trains seront peut-être aussi supprimés: les premiers et derniers trains sur certaines lignes et certains trains de pointe.

Madame la ministre, la situation semble assez catastrophique. J'ai trente-six mille questions à vous poser mais je me limiterai à quelques-unes. Pouvez-vous faire le point sur les décisions qui ont été prises par les instances de la SNCB? Soutenez-vous ces mesures de rationalisation? De manière plus générale, que comptez-vous faire? Qu'est-il prévu dans votre agenda ou dans celui du gouvernement pour mettre fin à ce qui ressemble à une inéluctable dégradation de la SNCB?

**05.03 Jean Marie Dedecker (LDD):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, stakingsrecht is voor mij een absoluut recht. Maar ik denk dat de gijzeling van personen een crimineel feit is. Op het moment dat de treinen nog nooit zo traag gereden hebben en zo weinig stipt zijn, op een moment dat er nog nooit zo veel klachten binnengekomen zijn bij de ombudsdienst van de NMBS, op een moment dat zelfs de revisoren en commissarissen de balans niet meer willen ondertekenen, zal men bij de NMBS opnieuw de reizigers gijzelen. Ik denk dat ze beter eens van naam zouden veranderen: NMBS, Nooit Meer met de Belgische Spoorwegen.

Mevrouw de minister, u stamt zelf uit een syndicalistische familie. Het geschil bij B-Cargo sleept al aan van november 2008. De seinhuizen werden in 2009 al eens bezet. Het conflict blijft voortduren. Zelfs de vakbonden zeiden toen dat B-Cargo de grootste kaartclub was van het land met 900 werknemers, waar men geen weg mee kon en met meer dan 400 stilstaande wagons. Vandaag is B-Cargo gewoon NMBS Logistics geworden, maar er is niets veranderd.

De vakbonden krijgen jaarlijks 8 miljoen euro zwijggeld om de sociale vrede te bewaren. Maar wat zien we? Wij zien een sociaal verziekt klimaat. Ik spreek dan nog niet over al de postjes in de raden van bestuur.

Ook het bedrijfsklimaat is volledig verziekt. In 2005 nam de Belgische Staat 7,4 miljard euro schulden over. Ondertussen is er nog 1,8 miljard bijgekomen van ABX van uw vriend de heer Schouppe. Maar daarover zullen we het nu niet hebben. De belastingbetaler betaalt jaarlijks 3 miljard euro en de schulden zijn al opnieuw boven de 3 miljard euro.

Welnu, mevrouw de minister, ik heb maar één vraag voor u. Wat zult u doen, opdat het volk en de economie maandag niet opnieuw gegijzeld worden door een overjaars en onverantwoord syndicalisme en ook door een gepolitiseerd beleid?

Dat is één cruciale vraag, waarop ik toch een antwoord wil krijgen, voor een conflict dat nu al bijna vier jaar duurt.

Door die context is er een gespannen sociaal klimaat ontstaan. De pendelaars mogen opnieuw hinder op het spoor verwachten, en dan zijn er nog de rationalisatiemaatregelen, die als denkpistes te berde kwamen maar thans in praktijk lijken te worden gebracht: stations worden geschrapt, loketten gesloten en treinen afgeschaft.

Welke beslissingen heeft de NMBS genomen? Staat u achter die rationalisatiemaatregelen? Hoe bent u van plan de teloorgang van de NMBS te stoppen?

**05.03 Jean Marie Dedecker (LDD):** Le droit de grève est pour moi un droit absolu, mais la prise d'otages est un délit. À l'heure où le voyageur est victime de trains en retard ou supprimés et à l'heure où le Groupe SNCB est au bord du gouffre financier, le personnel des chemins de fer a de surcroît, l'audace de prendre le voyageur en otage.

Le conflit chez B-Cargo traîne depuis novembre 2008. À l'époque, les organisations syndicales avaient déclaré que le personnel était pléthorique et que de nombreux wagons étaient à l'arrêt. Entre-temps, B-Cargo a été rebaptisé SNCB Logistics, mais rien n'a changé.

Chaque année, les organisations syndicales reçoivent 8 millions d'euros pour acheter la paix sociale, mais nous constatons que le climat social s'est complètement gâté. Le climat au sein de l'entreprise n'est pas meilleur. Indépendamment des 1,8 milliard d'euros pour ABX, l'État belge a repris 7,4 milliards de dettes, chaque année le contribuable paie 3 milliards d'euros, mais les dettes ne cessent toutefois de s'accumuler.

Que fera la ministre pour éviter que lundi, les voyageurs et l'économie ne soient pris en otages par

un syndicalisme irresponsable et une gestion politisée?

**05.04 Ine Somers** (Open Vld): Mevrouw de minister, het sociaal klimaat bij de NMBS is volledig verziekt. De spoorbonden hebben hun toevlucht gezocht in stakingen. Zij beweren dat het op die manier beter wordt voor de reizigers. Ze willen er iets mee bereiken voor de reizigers. Maar zijn die reizigers vandaag niet alweer de dupe van het ongenoegen over herstructureringsmaatregelen bij de NMBS en bij het goederenfiliaal? Wordt er niet geschermd met het sluiten van loketten en treinlijnen? Wordt zo niet de indruk gewekt dat ze staken voor de treinreiziger?

De financiële situatie bij de NMBS is niet goed. Er dringen zich dringend financiële maatregelen op. Als er geen bijkomende maatregelen komen, dan bedraagt de *cash draw* eind dit jaar 950 miljoen euro.

Hebben wij in ons beheerscontract niet gezegd dat de geconsolideerde netto financiële schuld moet stabiliseren op die van 2008? Is die eind 2010 niet met 285 miljoen euro toegenomen?

Wij houden ons niet aan het beheerscontract. Wordt het niet tijd dat er eens goed wordt gepraat in plaats van dat er altijd wordt geschermd met stakingen? Het is niet meer te verantwoorden in het licht van de huidige situatie van de NMBS.

Wat vindt u van de voorliggende herstructureringsplannen?

Vindt u de aangekondigde staking nog verantwoord? Vindt u echt dat het in het voordeel is van de reiziger?

Bent u bereid om met de bonden te overleggen, zodat kan worden afgezien van de acties?

Bent u bereid het herstructureringsplan te steunen en met hen te overleggen?

Bent u bereid om met verschillende partijen aan tafel te zitten om tot een akkoord te komen over het feit om eindelijk syndicale acties te voeren waarvan de reizigers niet meer de dupe zijn?

Bent u bereid om de verplichting tot minimale dienstverlening nogmaals in overweging te nemen, teneinde de reiziger te sparen?

**05.05 David Geerts** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, degenen die met de trein komen, kunnen ervan getuigen dat de trein niet echt klokvast rijdt. Met de regelmaat van een klok uiteten niet alleen ik, maar ook andere collega's, onze ongerustheid en onze bezorgdheid omtrent de werking van de NMBS. Er is dus wel degelijk een probleem. Helaas stellen wij vast, ondanks het feit dat wij dat al twee of drie jaar doen, dat wij onze ongerustheid moeten blijven herhalen omdat er geen oplossing wordt geboden.

**05.04 Ine Somers** (Open Vld): Le climat social à la SNCB est pourri. Les syndicats des cheminots ont l'intention de repartir en grève et à les en croire, ce sera aussi pour le plus grand bien des voyageurs. Pourtant, ce seront surtout les voyageurs qui pâtiront de cette grève et la suppression programmée de guichets et de lignes ne sera certainement pas une bonne chose pour eux non plus.

La situation financière du Groupe SNCB est calamiteuse de sorte que des mesures s'imposent. Si ces mesures ne sont pas prises, le *cash draw* se montera à la fin de cette année à 950 millions d'euros. Le contrat de gestion n'est pas respecté. La dette de la SNCB devait être stabilisée à son niveau de 2008 mais au lieu de cela, elle s'est enchié de 285 millions d'euros. Compte tenu de ce contexte de surendettement, ne vaudrait-il pas mieux préférer le dialogue à la grève?

Que pense la ministre de ces projets de restructuration? Estime-t-elle que ces annonces de grève sont opportunes? Est-elle disposée à se concerter avec les syndicats afin d'obtenir l'annulation de cette grève? Est-elle disposée à se concerter au sujet de ces projets de restructuration? Les syndicats des cheminots ne peuvent-ils mener des actions qui ne prennent pas en otage les voyageurs? La ministre est-elle disposée à envisager de nouveau l'instauration d'un service minimum?

**05.05 David Geerts** (sp.a): À l'inverse des trains, nous ne manquons pas de régularité, depuis deux à trois ans, pour exprimer au Parlement notre inquiétude sur le fonctionnement de la SNCB.

Aucune solution n'est manifestement mise en avant pour répondre

Deze week heeft de ombudsman een rapport voorgesteld waaruit blijkt dat er meer dan 7 000 klachten waren, dat 13 000 mensen hem kwamen opzoeken en dat er 20 000 telefonische oproepen waren. Men zou denken dat zulks op de eerste pagina van de kranten verschijnt, maar helaas, het was op pagina 7. Dit doet de schouders optrekken, want men vindt dat normaal.

Volgens de revisoren klopt de boekhouding niet. Voor alle duidelijkheid, zij laten zich niet uit over opportuniteitskeuzen, maar alleen over de legaliteit.

U hebt het industrieel plan altijd verdedigd. Blijft u dat vandaag nog doen?

Kan het wel dat de revisoren van een overheidsbedrijf zeggen dat de rekeningen niet kloppen, maar dat men rustig voortdoet?

Nu is er een staking. Van de malaise die wij hier al twee of drie jaar aanklaarten en waarvoor wij een oplossing vragen, zal nu de gewone reiziger de dupe worden. Wie maandag naar zijn werk of naar school moet, zal de dupe zijn van de afwezigheid, gedurende de voorbije twee jaar, van een deftig beleid of een industrieel plan. De gewone reiziger blijft in de kou staan en dat kunnen wij niet aanvaarden.

**05.06 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wanneer wij het over de Belgische spoorwegen hebben, dan zijn er een aantal zekerheden waarmee wij te maken hebben.

Ten eerste, zodra een reiziger op de trein stapt, is hij er voor 90 % zeker van dat hij maximaal zes minuten te laat op zijn bestemming zal aankomen.

De tweede zekerheid is dat als wij in het Parlement over de NMBS spreken, wij weten dat het er niet goed mee gaat. Vandaag gaat het immers alweer over de NMBS.

Ten derde, de vakbonden kondigen andermaal aan dat er acties nodig zijn om hun leden over de ziekelijke toestand van de NMBS-Groep te informeren.

Ik wil het even hebben over de meest recente aanleiding voor een dergelijke actie.

De cijfers waarvan vandaag en de voorbije dagen zoveel sprake is in de pers, zijn niet nieuw. Zij werden eind maart of begin april voorgesteld. Begin april stond daarover heel wat in de pers; zowel de aankomende schulden als de nodige bijkomende maatregelen om het industrieel plan zo goed mogelijk te kunnen uitwerken, werden uitvoerig becommentarieerd.

Begin april werd nog medegedeeld dat er in 2011 nog een zwaar verlies was, maar dat zulks in de lijn der verwachtingen lag. De NMBS kondigde toen aan dat een aantal bijkomende maatregelen zou moeten worden getroffen om opnieuw op het goede pad te komen.

Sinds de voorbije week bemoeien de vakbonden zich ineens met de zaak. Ook de heer Haek van de NMBS-Holding achtte het nodig zich met de kwestie te bemoeien. Plots is het een groot issue dat de

à ces préoccupations. Le rapport du médiateur, qui fait état de 7 000 plaintes émanant de 13 000 personnes et de 20 000 appels téléphoniques, ne fait pas la une des journaux. Manifestement, chacun commence à estimer que cette situation est normale. Les réviseurs ont mis en évidence des inexactitudes dans la comptabilité.

La ministre continue-t-elle à défendre le plan industriel? Est-il concevable que l'on poursuive imperturbablement dans la même voie après cette déclaration faite par les réviseurs?

Nous attirons déjà l'attention sur ce malaise depuis trois ans. Les voyageurs seront les dupes de la grève de lundi prochain. Nous ne pouvons l'accepter.

**05.06 Steven Vandeput (N-VA):** Lorsqu'un voyageur embarque à bord du train, il peut être sûr à 90 % qu'il atteindra sa destination finale avec six minutes de retard maximum. Lorsque nous évoquons le dossier de la SNCB au Parlement, nous sommes sûrs que cette entreprise est confrontée à de gros problèmes. Une fois de plus, les syndicats annoncent que des actions sont nécessaires en vue d'informer leurs adhérents de la situation difficile du Groupe SNCB.

Début avril, on a écrit que des pertes importantes avaient été enregistrées mais que l'on s'y attendait et que des mesures complémentaires s'imposaient pour revenir sur le droit chemin.

Au cours de la semaine écoulée, les syndicats se sont soudain emparés de l'affaire, ainsi que M. Haek, de la SNCB-Holding, et le plan et les mesures envisagées se sont soudain muées en vaste problème.

Pourquoi chacun affirmait-il début avril 2011 que tout se déroulait conformément à ce que prévoyait

NMBS werkt aan een plan en dat zij dat plan ook wil uitvoeren door, waar nodig, maatregelen te nemen.

Mevrouw de minister, ik heb twee concrete vragen.

Ten eerste, wat is het verschil tussen begin april en nu, in verband met dit dossier? Waarom beweerde iedereen begin april nog dat het dossier op plan zat, terwijl half mei wordt gezegd dat de situatie dramatisch is?

Ten tweede, wanneer zult u duidelijk maken dat u in uw hoedanigheid van minister, het plan inzake de herstructurering van de volledige NMBS-Groep ter zake volledig zult steunen?

**05.07 Valérie De Bue (MR):** Monsieur le président, madame la ministre, la situation de la SNCB me préoccupe beaucoup. Et j'ai bien peur que l'année noire que fut 2010 pour le rail belge se poursuive en 2011 avec, en toile de fond, la situation de B-Logistics et la mauvaise situation financière de l'entreprise. La situation est telle que les réviseurs ont demandé un délai particulier pour l'analyse des comptes et que la Holding refuse d'avaliser ces derniers.

Madame la ministre, je souhaiterais avoir des éclaircissements quant à la situation du fret. On a beaucoup parlé de Ronet. Quel est exactement l'avenir réservé à ce site?

Aujourd'hui, sont remis en cause les ateliers de Saint-Ghislain, Monceau et Kinkempois. Il est question de la suppression de 200 emplois en Wallonie contre 20 en Flandre.

Nombreux sont les acteurs qui s'interrogent quant aux décisions de la SNCB en matière de fret. Pourtant, une politique de mobilité efficace implique, notamment, le recours au rail pour le transport de marchandises.

Madame la ministre, quelle est exactement votre vision de la mobilité et de l'intermodalité?

Par ailleurs, j'ai été étonnée d'apprendre, à la lecture du plan de restructuration, qu'il est question de modifications des heures d'ouverture des guichets et de restructurations de gares. Qu'en est-il exactement?

Pouvez-vous nous rassurer quant au climat qui règne actuellement, notamment au niveau de la concertation sociale? Pourra-t-on éviter d'autres actions qui pénalisent toujours les usagers et découragent de plus en plus de personnes de prendre le train?

**05.08 Minister Inge Vervotte:** Mijnheer de voorzitter, er zijn heel wat vragen gesteld. Ik ga proberen op elk van die vragen een antwoord te geven. Ik ben uiteraard ter beschikking om ook in de commissie uitgebreid van gedachte te wisselen.

Beste collega's, de raden van bestuur van de drie entiteiten van de NMBS-Groep moeten zich de komende dagen en weken buigen en uitspreken over zeer belangrijke beslissingen. Laten wij eerlijk zijn: er zijn heel wat doelstellingen die gehaald moeten worden, en die wij dan ook opleggen.

le plan, alors qu'à la mi-mai, on évoque une véritable catastrophe? Quelles initiatives la ministre prendra-t-elle pour appuyer le plan de restructuration de l'ensemble du Groupe SNCB?

**05.07 Valérie De Bue (MR):** De toestand van de NMBS is dermate zorgwekkend dat de revisoren een bijzondere termijn hebben gevraagd voor het onderzoek van de rekeningen en dat de Holding weigert ze goed te keuren.

Wat zal er gebeuren met de site in Ronet en met het goederenvervoer in het algemeen, wetend dat het voortbestaan van andere werkplaatsen op de helling staat en dat er vandaag sprake is van het verdwijnen van 200 banen in Wallonië, tegen 20 in Vlaanderen?

Wat is uw visie op mobiliteit en op intermodaliteit?

Hoe staat het met de herstructureringsplannen, meer bepaald wat de wijziging van de openingsuren van de loketten betreft?

Hoe verloopt het sociaal overleg?

Zal men kunnen voorkomen dat de NMBS opnieuw actie gaat voeren, wat de reizigers afschrikt?

**05.08 Inge Vervotte, ministre:** Les conseils d'administration des trois entités doivent se prononcer dans les jours et les semaines à venir sur des dossiers très importants. Nous imposons de nombreux objectifs en matière de sécurité, de ponctualité, de saturation du réseau routier et d'assainissement financier. Des pro-

Er zijn doelstellingen op het vlak van de veiligheid. Ik hoef de leden van de bijzondere commissie inzake Spoorwegveiligheid daar niet aan te herinneren. Er zijn ook doelstellingen op het vlak van de stiptheid. Wij weten waar wij de lat gelegd hebben en waar wij vandaag staan. Verder zijn er doelstellingen inzake het mobiliteitsinfarct, meer bepaald de groei van het aantal reizigers die wij verder moeten realiseren, wat wij uiteraard graag willen doen. Daarnaast zijn er doelstellingen op het vlak van de financiële gezondmaking.

Er zijn trajecten overeengekomen voor elk van deze domeinen.

Wat het financiële plaatje betreft, is het zinvol dat wij inzicht krijgen in het dossier. Ik hoef niemand van u te herinneren aan 2008, het jaar van de financiële en economische crisis. Het gevolg voor de NMBS-Groep was het ineensinken van de goederenmarkt. Niet alleen voor de NMBS, maar ook voor andere private firma's was dat het geval. Verdere gevolgen waren een stijging van de kostprijs van energie en een verhoging van de inflatie. Dit zijn maar enkele elementen, maar wij zien duidelijk welke belangrijke impact zij hebben op de financiële resultaten van de Groep.

In 2009 zagen wij de volle impact hiervan op de resultaten. De EBITDA van de NMBS-Groep bedroeg -115 miljoen euro in 2009, tegenover het oorspronkelijk gebudgetteerde bedrag van +214 miljoen euro. Op mijn vraag heeft NMBS-Holding in april 2010 het initiatief genomen een diepgaande analyse van de verslechterde resultaten te maken. Wij hebben daarvoor ondersteuning gevraagd van de Boston Consulting Group. De conclusie van deze studie was dat een geconsolideerde EBITDA van de groep van +150 miljoen euro moet worden gerealiseerd tegen 2012, en dat elke entiteit – NMBS-Holding, Infrabel en NMBS – haar steentje daartoe moet bijdragen.

Dit moet zorgen voor de stabilisatie van de schuld. Dan heb ik het nog niet over de afbouw van de schuld, want dat is een ander, veel ernstiger verhaal.

Er zijn al maatregelen genomen. De financiële resultaten van de NMBS-Groep zijn in 2010 verbeterd. Het is jammer dat dit te weinig aan bod komt. Na het crisisjaar 2008 met zijn grote impact op de geplande budgetten en de realisaties, zijn er maatregelen genomen, met een verbetering als gevolg in 2009 en 2010. De productiviteit is gestegen. De investeringsprojecten worden beter opgevolgd en sommige commerciële activiteiten leveren ook een positieve bijdrage. Wij hebben ook sterk geïnvesteerd in financiële instrumenten en beheersinstrumenten zoals ERP en SAP, die sinds 1 januari 2010 operationeel zijn.

Wij zitten vandaag aan een EBITDA van de NMBS -126, Infrabel +34,8, Holding +129,4 ten opzichte van het objectief dat wij moeten halen, namelijk +150 miljoen euro in 2012. Die kloof is nog heel groot. Dat baart mij ernstige zorgen.

Er zijn twee noodzakelijke elementen voor de gezondmaking van de NMBS-Groep: de verdere herstructurering van het goederenvervoer en het aanpakken van de tekorten op het vlak van de openbare dienst.

jets ont été convenus dans chacun de ces domaines.

L'année 2008 a été celle de la crise financière et économique. La conséquence pour le Groupe SNCB fut l'effondrement du marché des marchandises. Le coût de l'énergie a également augmenté, de même que l'inflation. Ces aspects ont eu une incidence importante sur les résultats financiers du Groupe. En 2009, nous en avons pleinement ressenti l'impact. Le poste *Earnings Before Interest, Taxes, Depreciation and Amortization* (EBITDA) du Groupe SNCB s'élevait à -115 millions d'euros en 2009, alors que le montant initialement budgétisé était de +214 millions d'euros. À ma demande, la SNCB-Holding a pris l'initiative en avril 2010 de réaliser une analyse approfondie des résultats en recul. Pour la réalisation de cette analyse, nous avons demandé le soutien du Boston Consulting Group. Selon la conclusion de l'étude, le groupe doit réaliser un EBITDA consolidé de +150 millions d'euros d'ici à 2012 et chaque entité doit y contribuer. Un tel résultat doit permettre de stabiliser la dette. La résorption de la dette est un problème beaucoup plus sérieux.

Des mesures ont déjà été prises. Les résultats financiers du Groupe SNCB ont été améliorés en 2010. La productivité a augmenté. Les projets d'investissement sont mieux suivis. Certaines activités commerciales génèrent également un résultat positif. Nous avons continué à investir dans des instruments financiers et de gestion comme ERP et SAP, opérationnels depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

L'EBITDA s'élève actuellement à -126 pour la SNCB, à +34,8 pour Infrabel et à +129,4 pour le Holding, alors que nous devons atteindre +150 millions d'euros en 2012. Cette situation m'inquiète

Mijnheer Geerts, het moet gezegd worden. Wij hebben, enerzijds, het luik goederenvervoer met zijn impact en het financiële traject dat wij moeten volgen, maar, anderzijds, ook de tekorten op de openbare dienst. Het is niet correct om te zeggen dat de reizigers de dupe zijn van de cargoactiviteit, want ook op het vlak van de openbare dienst zijn er tekorten en moeten wij een traject volgen om de impact daarvan te verminderen.

Laten wij dus ook kijken naar de analyses per sector zelf. Ik heb daarom ook een brief gericht aan de drie CEO's en aan de voorzitters van de respectievelijke raden van bestuur om mijn ongerustheid hierover te tonen.

Ik heb hen op verschillende elementen gewezen. Ten eerste, samenwerking om de resultaten te bereiken. Men moet niet alleen naar de ene of de andere entiteit kijken. Ten tweede, de doelstellingen blijven behouden. Wij wensen geen afstand te nemen van de doelstelling +150 miljoen euro in 2012. Een derde element in mijn schrijven is dat de vooropgestelde plannen geloofwaardig zijn en effectief kunnen worden uitgevoerd, met prioriteit voor efficiëntiewinsten die zo weinig mogelijk effect hebben op de globale dienstverlening, al moeten wij heel duidelijk en eerlijk zijn. Efficiëntiewinsten zullen ook moeten gebeuren in de dienstverlening. Als wij dat als een taboe beschouwen, zullen wij er nooit geraken. Wij zullen echt op alle actoren en factoren die deel uitmaken van de NMBS-Groep moeten besparen.

Op het vlak van het personeel moeten de overheadkosten worden onderzocht en aangepakt en zullen wij moeten starten met een selectief vervangingsbeleid. De intragroepfacturen moeten dalen en de bedragen besteed aan consultancy moeten naar omlaag.

Tot slot is er een continue monitoring nodig van de financiële resultaten om onmiddellijk te kunnen ingrijpen en bijsturen wanneer nodig.

Ik moet u toch zeggen dat het mij enorm stoort – ik heb dit al gezegd in de commissie en neergeschreven in een open brief – dat telkens wanneer wij discussies voeren in de raad van bestuur van de verschillende entiteiten van de NMBS-Groep, er blijkbaar een spel wordt van gemaakt dat telkens verschillende aspecten naar buiten worden gebracht, zodat er een hele dynamiek tot stand komt die ervoor zorgt dat wij niets mogen doen. Het kan niet dat wij niets kunnen doen, want dan gaan wij onszelf serieus in de problemen brengen. Ik dring erop aan dat de confidentialiteit in de raden van bestuur wordt gehanteerd, zo niet zal ik genoodzaakt zijn om ook daar in te grijpen.

De raden van bestuur beraden zich momenteel nog over de stappen die zij moeten zetten en de plannen die voorliggen. Ook daar bestaan heel wat misverstanden over de geruchten die in de pers worden gelanceerd, alsook over het al dan niet goedkeuren enzovoort. Men is nog volop in gesprek en men kan dan ook nog niet zeggen dat er vandaag nog geen goedkeuring is voor het ene of het andere punt, ook niet met betrekking tot de revisoren, want men is nog volop met de besprekingen bezig.

Het leidt echter geen twijfel dat wij een heel moeilijke en ook een heel

profondément.

Deux éléments sont essentiels dans le cadre de l'assainissement du Groupe SNCB: la poursuite de la restructuration du trafic de marchandises et la réduction des déficits du service public. Il n'est pas correct d'affirmer que les voyageurs sont victimes de l'activité cargo car le service public accuse également des déficits. Nous devons suivre une feuille de route afin de réduire l'incidence.

C'est pourquoi, j'ai adressé un courrier aux trois CEO et aux présidents des conseils d'administration afin de leur faire part de mon inquiétude. Il faudra collaborer pour atteindre les résultats. Les objectifs restent les mêmes. Nous ne souhaitons pas remettre en question l'objectif des +150 millions d'euros en 2012. Les plans prévus sont crédibles et peuvent effectivement être mis en œuvre, en accordant la priorité à l'amélioration de l'efficacité tout en veillant à ce que les mesures génèrent le moins possible de conséquences pour le service global. L'efficacité devra également être améliorée dans les services. Cela ne peut pas être un tabou. Les mesures d'économie toucheront vraiment tous les acteurs et facteurs du Groupe SNCB.

Des économies doivent être réalisées sur le plan des frais généraux en matière de personnel. Nous devons lancer une stratégie de remplacements sélective. Les factures de groupe ainsi que les montants consacrés aux activités de consultance doivent baisser. Simultanément, il convient de surveiller en permanence les résultats financiers de façon à pouvoir intervenir immédiatement et à corriger la situation si besoin est.

Je suis profondément heurtée par les fuites systématiques concernant certains aspects des discussions menées au sein des conseils

woelige periode tegemoet gaan. De financiële gezondmaking, zeker van de goederenactiviteit, zal nog drastische maatregelen vragen, zoals ik ook vorige week reeds heb gezegd in deze vergadering. Er is morgen opnieuw een raad van bestuur bij NMBS Logistics. Wij zitten momenteel met betrekking tot de productie op een lager scenario. Wij hadden drie scenario's ingediend. Wij zitten momenteel op het pessimistische scenario. Dit betekent dat wij onze plannen constant moeten bijsturen. Dit zorgt natuurlijk voor heel wat ongerustheid bij het personeel, want er zijn bepaalde afspraken gemaakt op basis van bepaalde scenario's. Wij zien dat die scenario's slechter uitvallen dan men gehoopt en verwacht had. Wij moeten dan ook constant blijven bijsturen, wat uiteraard voor heel wat ongerustheid zorgt.

Ik begrijp dat dit vragen oproept bij het betrokken personeel, maar ik vind het belangrijk dat wij hierover open en transparant kunnen blijven discussiëren. Uiteraard betreur ik ook de aangekondigde acties. Ik hoop dat wij samen met de vakbonden de uitdagingen kunnen aangaan. Het zal geen gemakkelijke opdracht worden, maar ik zie geen alternatief. Ik zie echt geen andere keuze. Ik zie het niet als een mogelijkheid om de activiteit verloren te laten gaan. Ik denk dat het nuttig en noodzakelijk is dat wij daarvoor vechten.

Wij moeten daarvoor ook de nodige maatregelen proberen door te voeren, hopelijk en liefst met de steun van de vakbonden.

Ik zal alle nodige initiatieven blijven nemen om hen mee daarvan te overtuigen, maar ik ben niet hoopvol dat wij de actie van maandag zullen kunnen afwenden. Het is wel zo dat er maandag opnieuw een bijeenkomst is van de nationale paritaire commissie en het sturingscomité, en iedereen doet alle mogelijke inspanningen in de hoop het sociaal overleg opnieuw vlot te trekken, maar de inspanningen die gevraagd worden zijn enorm en ik ben daarin dan ook realistisch.

In verband met de vraag over de stationsloketten, de raad van bestuur heeft vorige week beslist dat er kan gekeken worden naar een aantal loketten met een zeer laag aantal dagelijkse transacties onder drie voorwaarden: er moet een alternatief zijn voor de reizigers voor het aankopen van een vervoersbewijs, het behoud van de toegang tot de wachtzalen en ook hier sociaal overleg over de beslissing, want dit heeft een impact op de tewerkstelling.

Ten slotte, ik wil u verzekeren dat ik het dossier van de financiële gezondmaking continu opvolg. Ik lees dus wel degelijk de jaarverslagen. Het is een steeds wederkerend punt in het overleg dat ik heb met de gedelegeerd bestuurders van de drie entiteiten van de NMBS-Groep.

Als wij echter aan niets mogen raken, zullen wij er niet geraken. De uitdagingen waar wij voor staan, zijn enorm op alle vlakken en wij zullen al die objectieven die gesteld worden, moeten trachten te verzoenen en dat zal nog zorgen voor een moeilijke en woelige periode, maar wij zullen alle inspanningen daaromtrent leveren.

d'administration et par la dynamique de blocage à laquelle ces révélations donnent chaque fois lieu. Nous ne sommes dès lors plus en mesure de prendre la moindre décision, or cette situation, inadmissible, se retournera contre nous. J'insiste sur l'importance de la confidentialité des débats au sein des conseils d'administration. Je me verrai dans l'obligation de prendre des mesures également à cet égard si ce principe de confidentialité n'est pas respecté.

Les conseils d'administration se penchent actuellement sur les mesures à prendre. Aucun point n'a encore été approuvé, y compris en ce qui concerne les réviseurs.

Il est cependant évident que nous devons nous préparer à une période difficile et agitée. L'assainissement des finances, notamment en ce qui concerne l'activité fret, nécessitera de nouvelles mesures radicales.

Un nouveau conseil d'administration de SNCB Logistics est prévu demain. Nous devons sans cesse revoir nos plans vu l'évolution actuelle, qui voit se concrétiser le plus pessimiste des trois scénarios que nous avons prévus. S'ensuit bien sûr une grande inquiétude parmi les membres du personnel, car certains accords ont été conclus sur la base de prévisions plus positives que la réalité à laquelle nous sommes à présent confrontés.

Je comprends que cette situation suscite des questions auprès du personnel concerné, mais nous devons pouvoir continuer à discuter de cette matière en toute ouverture et transparence. Je déplore à mon tour les actions qui ont été annoncées. J'espère que nous serons en mesure de répondre aux défis qui se posent en concertation avec les syndicats. La tâche sera ardue, mais je ne vois

aucune autre solution. Laisser disparaître l'activité n'est pas une option.

Nous devons essayer de mettre en œuvre les mesures nécessaires, si possible et de préférence avec l'appui des syndicats. Je prendrai toutes les initiatives nécessaires pour les en convaincre. Je ne suis malheureusement pas certaine du tout de pouvoir éviter l'action de ce lundi. La commission paritaire nationale et le comité de pilotage doivent à nouveau se réunir lundi. Chacun fait l'impossible pour relancer la concertation sociale. Les efforts demandés sont néanmoins considérables. Il faut se montrer réaliste.

Le conseil d'administration a décidé la semaine dernière de reconsidérer le cas des guichets enregistrant un nombre très peu élevé de transactions journalières à condition de prévoir une solution de rechange pour l'achat d'un titre de transport, de maintenir l'accès aux salles d'attente et de mener une concertation sociale sur ces points, vu l'incidence sur l'emploi.

Que le Parlement se rassure: je suis de très près le dossier de l'assainissement financier et je lis consciencieusement les rapports annuels. Nous n'y arriverons toutefois pas sans opérer certains changements. Les défis à relever sont de taille et nous ferons tout ce que nous pouvons pour les relever.

**05.09 Tanguy Veys (VB):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u zwaait met een resem doelstellingen en maatregelen, maar die hebben alvast niet kunnen voorkomen dat u wekelijks wordt geconfronteerd met stakingen, die hebben niet kunnen voorkomen dat wij binnenkort opnieuw geconfronteerd zullen worden met stakingen. Ik vrees dat wij het einde van die tunnel nog niet hebben gezien.

Opnieuw dreigt de NMBS te ontsporen en het enige dat u doet is een aantal zaken uit het verleden aanhalen die nog steeds geen zoden aan de dijk hebben gebracht.

Ik verwijs naar de houding van de vakbonden. Ik blijf erbij dat u hen

**05.09 Tanguy Veys (VB):** La ministre brandit toutes sortes d'objectifs et de mesures mais les grèves continuent à se succéder. La SNCB risque une nouvelle fois de dérailler et la ministre se contente de ressasser de vieilles recettes qui n'ont toujours pas fait leurs preuves. Je n'en démords pas: elle doit en appeler au sens des responsabilités des syndicats car ce sont les voyageurs qui en font chaque fois les frais. Dans

op hun verantwoordelijkheid moet wijzen, want de reizigers zijn de dupe. Recentelijk werd een enquête uitgevoerd omtrent het imago van bedrijven. De NMBS staat op de laatste plaats. Aan u om ervoor te zorgen dat de NMBS en niet de minister op de eerste plaats komt.

**05.10 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen!): Madame la ministre, le ton de votre intervention, un ton volontariste et qui annonce des mesures difficiles à prendre montre combien la situation de la SNCB est aujourd'hui dramatique. Bien entendu, la situation financière est interpellante et il importe de trouver des solutions.

J'ai quand même l'impression que ces solutions vont passer par un détricotage de l'offre de services tant en matière de transport de marchandises que pour le trafic voyageurs. Je me pose énormément de questions sur le trafic diffus, le maintien des sites de triage et leur répartition équitable dans nos régions et l'offre de trains qui, pour nous, continue à rester un tabou. Faut-il toucher à l'offre de trains? Pour nous, c'est une question essentielle, qui ne peut être remaniée. J'ai l'impression que l'on s'achemine vers un détricotage des services offerts par la SNCB. En ce sens, nous sommes face à l'échec d'une politique menée depuis de nombreuses années.

**05.11 Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik weet niet welke balans u hebt gelezen, want u hebt het over een stabilisatie van de schulden. Ik ken de beloftes, die altijd over de toekomst gaan.

U weet dat de overheid, de belastingbetaler, in 2005 7,4 miljard euro schuld heeft overgenomen. De NMBS krijgt van de belastingbetaler 3 miljard euro per jaar. De gecumuleerde schulden zijn al terug 3 miljard euro. Dat is de situatie vandaag.

Het beleid daar wordt gevoerd door een totaal gepolitiseerde raad van bestuur. Daarom leg ik de verantwoordelijkheid voor de staking van zaterdag ook bij u. Zowel de syndicaten als de raden van bestuur zijn compleet gepolitiseerd en de drie mannen die aan het hoofd staan van Infrabel, de NMBS-Holding en de NMBS zelf zijn politieke marionetten.

Ik ben die beloften voor de toekomst beu, mevrouw de minister. Ik ben de voortdurende gijzelingen beu. De reizigers worden immers gegijzeld. Dit is geen stakingsrecht meer. Dit is een gijzeling.

Daarom durf ik te zeggen dat de NMBS de afkorting moet veranderen in 'Nooit Meer met de Belgische Spoorwegen'.

De beloftecultuur houdt al jaren stand. De belastingbetaler moet voortdurend voor een gepolitiseerd systeem blijven opdraaien. Het wordt tijd dat u de augiasstal uitmest.

**05.12 Ine Somers** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor het uitvoerig antwoord.

U zegt zelf dat er een problematische situatie is op het vlak van de stiptheid, de veiligheid en de financiële situatie van de diverse entiteiten.

une récente étude, la SNCB arrivait en queue de peloton en termes d'image de marque. Il appartient à la ministre de redorer le blason de l'entreprise publique.

**05.10 Ronny Balcaen** (Ecolo-Groen!): Uit de toon van uw antwoord valt af te leiden hoe dramatisch de toestand bij de NMBS wel is. Ik heb de indruk dat, als men oplossingen wil aanpakken, men onvermijdelijk aan het dienstenpakket zal moeten raken. Voor ons is zo iets evenwel uit den boze. Wat dat betreft, worden we nu geconfronteerd met het echec van een beleid dat al sinds jaar en dag wordt gevoerd.

**05.11 Jean Marie Dedecker** (LDD): Je me demande quel bilan la ministre a consulté lorsqu'elle évoque une stabilisation des dettes. En 2005, le contribuable a repris 7,4 milliards d'euros de dettes, la SNCB reçoit annuellement de ce même contribuable 3 milliards d'euros et aujourd'hui, la dette cumulée atteint de nouveau 3 milliards d'euros. Les syndicats, les conseils d'administration et les dirigeants respectifs d'Infrabel, de la SNCB-Holding et de la SNCB sont totalement politisés et c'est pourquoi je juge également la ministre responsable de la grève. J'en ai assez des promesses pour l'avenir et de la prise en otage constante des voyageurs. Je trouve que SNCB rimerait mieux avec "Sauvez-Nous des Chemins de fer Belges. La ministre doit de toute urgence nettoyer ces écuries d'Augias.

**05.12 Ine Somers** (Open Vld): La ministre parle même d'une situation problématique en ce qui concerne la ponctualité, la sécurité et les finances des diverses entités. Elle souhaite un grand plan d'action, une amélioration de

U zegt dat er een groot actieplan moet komen om uiteindelijk tot een goed resultaat te komen. U hebt die wil, heb ik gehoord.

U zegt ook dat de efficiëntie moet verhogen en dat er samenwerking tussen de entiteiten moet zijn. Dit zijn essentiële punten waarmee wij telkens worden geconfronteerd.

Het is belangrijk dat ook de vakorganisaties gaan inzien dat, als wij de entiteiten en de Belgische spoorwegen willen behouden, het tijd wordt dat er iets wordt gedaan. Het zou beter zijn dat daarvoor wordt samengewerkt in plaats van altijd actie te voeren waarvan alleen de reiziger de dupe is. Dit kan niet de manier zijn om te komen tot een goed overheidsbedrijf.

**05.13 David Geerts** (sp.a): Mevrouw de minister, u zegt dat u wil ingrijpen inzake de confidentialiteit, zodat wij dat niet meer in de kranten kunnen lezen. Ik had liever gehad dat u en de regering in de voorbije jaren hadden ingegrepen om het industrieel plan van NMBS Logistics bij te sturen, zodat u een realistisch plan zou hebben gehad dat de revisoren zouden goedkeuren en zodat wij de komende week geen staking zouden hebben.

**05.14 Steven Vandeput** (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik neem er nota van dat u een brief geschreven hebt aan de verschillende CEO's, waarin u een aantal zaken vooropstelt. Ik kan alleen maar mijn steun betuigen voor hetgeen u in die brief aanhaalt als voorop te stellen doelstellingen, om uiteindelijk de zaak in de goede richting te krijgen.

Ik heb vooral ook nog iets anders genoteerd. Ik kom daarmee terug op een discussie die wij gevoerd hebben, vijf of zes maanden geleden, in verband met de confidentialiteit van de raden van bestuur. Voor iedereen hier aanwezig in de zaal is het heel duidelijk dat de raden van bestuur vol zitten met mensen die gestuurd worden door de mensen die hier zitten. Die mensen zitten daar vandaag met een agenda die anders is dan de agenda van het bedrijf waarvoor zij in de raad van bestuur zitten. Daarom begrijp ik u, in uw vraag naar meer confidentialiteit.

Als u voor 100 % en keihard gaat voor de doelstellingen meer efficiëntie, een goed financieel beleid en een fatsoenlijk personeelsbeleid, dan zult u onze steun hebben. Als u zult toegeven en opnieuw zult stellen dat u daarover eerst nog eens zult overleggen en dat duidelijk zult maken aan de vakbonden, dan kunt u zich beter die moeite besparen, want dan zetten wij de negatieve spiraal verder.

**05.15 Valérie De Bue** (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour vos réponses.

Vous l'avez dit, vous êtes inquiète. On vous sent même exaspérée de

l'efficacité et une coopération entre les entités. Les organisations syndicales doivent également comprendre que pour maintenir les entités et les Chemins de fer belges, il convient désormais de miser davantage sur la coopération que sur l'organisation d'actions, dont seul le voyageur est dupe.

**05.13 David Geerts** (sp.a): La ministre dit vouloir intervenir en toute confidentialité, mais j'aurais préféré qu'au cours des années écoulées, le gouvernement corrige le plan industriel de la SNCB Logistics en vue d'en faire un plan réaliste, qui emporterait l'adhésion des réviseurs et qui aurait pu empêcher la grève de la semaine prochaine.

**05.14 Steven Vandeput** (N-VA): Je prends note du fait que la ministre a adressé un courrier aux différents CEO et je ne puis qu'adhérer aux objectifs qui y sont formulés.

Par ailleurs, chacun dans cet hémicycle aura clairement compris que les conseils d'administration sont peuplés de gens téléguidés par certains de nos collègues et que leur agenda n'est pas le même que celui de l'entreprise qu'ils administrent. C'est pourquoi je me rallie à la ministre lorsqu'elle requiert davantage de confidentialité. Si elle œuvre, sans compromis, en faveur d'une efficacité accrue, d'une politique financière et du personnel correcte, elle pourra compter sur notre appui. Toutefois, si elle devait se perdre en concessions et en concertations ou clarifications avec les syndicats, nous resterions prisonniers d'une spirale négative.

**05.15 Valérie De Bue** (MR): U bent ongerust, zelfs geïrriteerd, en ik begrijp dat volkomen, want ik heb soms ook de indruk dat

la situation au sein de la SNCB et je vous comprends car moi aussi, j'ai parfois l'impression que certaines filiales règlent leurs comptes dans la presse et c'est malsain. Cela repose la question de la scission et je crois que nous ne ferons pas l'économie, à l'avenir, d'une réflexion. On l'a déjà suffisamment souligné, notamment lors de la commission Buizingen.

Je prends acte de votre volonté de remettre de l'ordre dans la maison mais je ne suis pas tout à fait rassurée par vos réponses aux questions concrètes que je vous ai posées, notamment concernant l'avenir de certaines gares de triage. J'insiste pour qu'il y ait une répartition équilibrée des activités sur tout le territoire et une réelle politique de mobilité à l'arrière-plan de ces restructurations, et ce pour valoriser le transport par rail tant pour les voyageurs que pour les marchandises.

Nous serons très attentifs à cette question.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**06 Question de M. Christophe Bastin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le retard de livraison de matériel roulant à la SNCB" (n° P0322)**

**06 Vraag van de heer Christophe Bastin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de laattijdige levering van rollend materieel aan de NMBS" (nr. P0322)**

**06.01 Christophe Bastin** (cdH): Madame la ministre, afin de moderniser, d'optimiser le matériel roulant du réseau ferroviaire belge, l'opérateur SNCB avait commandé pas moins de 305 nouvelles automotrices Desiro pour un montant global de plus ou moins un milliard d'euros en 2008. Le timing était bien clair: nous devons avoir 15 voitures par trimestre à partir de ce printemps 2011.

Mais chaque mois apporte son lot d'informations étonnantes! Nous apprenons ainsi via Infrabel qu'aucune automotrice de type Desiro ne ferait partie des plans de circulation déposés par l'opérateur SNCB. Nous apprenons également que, pour l'instant, seules deux automotrices Desiro sont en test à la SNCB, alors que nous devons en avoir 95 en ordre utile début 2011 jusqu'à fin 2012.

Madame la ministre, il y a quelques semaines, en commission de l'Infrastructure, vous aviez indiqué que les délais de livraison des locomotives de type 18 avaient été retardés en raison de problèmes techniques et concernant la livraison de ces automotrices Desiro, que le planning n'avait pas été adapté.

Dès lors, madame la ministre, qu'en est-il exactement des livraisons prévues d'ici à 2016 de ces automotrices Desiro? Les délais avancés pour 2011 et 2012 seront-ils comme vous sembleriez l'indiquer dans la réponse à une question parlementaire, il y a quelques semaines? Qu'en est-il également de l'homologation de ces voitures? La mise sur rail des voitures Desiro sera-t-elle effective pour le prochain plan de circulation?

sommige dochterondernemingen hun ongenoegen in de pers ventileren en dat is ongezond. Daarmee komen we terug op de kwestie van de splitsing. We zullen ons daar in de toekomst zeker nog over buigen.

Ik dring aan op een evenwichtige verdeling van de activiteiten over het hele grondgebied en een echt mobiliteitsbeleid in het kader van die herstructureringen.

We zullen deze kwestie op de voet blijven volgen.

**06.01 Christophe Bastin** (cdH): Treinoperator NMBS bestelde in 2008 305 nieuwe Desirotreinstellen. Er zouden vanaf het voorjaar van 2011 elk kwartaal 15 rijkstrijtuigen worden geleverd.

We vernemen evenwel via Infrabel dat de NMBS in het kader van de ingediende treinregeling geen Desirotreinstellen zal inzetten, en dat er momenteel maar twee Desirotreinstellen worden getest door de NMBS.

In de commissie voor de Infrastructuur zei u enkele weken geleden nochtans dat de planning voor de levering van de Desirotreinstellen niet was bijgestuurd.

Welke leveringen zijn er precies gepland tussen nu en 2016? Zullen de vastgestelde deadlines in 2011 en 2012 worden nageleefd? Hoe zit het met de homologatie van die rijkstrijtuigen, en zullen ze effectief worden ingezet tegen de volgende treinregeling?

**Le président:** Madame la ministre, je vous prie de donner des réponses aussi brèves que possible, car j'ai

déjà quelques réclamations.

**06.02 Inge Vervotte**, ministre: Monsieur le président, le membre peut toujours s'adresser directement à Siemens!

Monsieur le député, la livraison des rames Desiro est prévue entre la fin de cette année et mi-2015. Je peux vous indiquer qu'actuellement, 15 rames sont prévues pour 2011 et 79 pour 2012, soit un total de 94 rames pour fin 2012 comme annoncé dans le contrat.

L'homologation du matériel relève de la responsabilité du constructeur Siemens. Celle-ci est en cours. Plusieurs non-conformités par rapport aux exigences légales et contractuelles ont été détectées. Le constructeur Siemens étudie les solutions pour y remédier et accélérera ensuite la livraison.

Pour ce qui est de la mise en service, le personnel reçoit déjà la formation nécessaire pour le nouveau matériel et continuera à être formé en fonction de l'évolution attendue. Au vu du planning de livraison et de prévision de l'homologation du matériel, communiqué à ce jour par le constructeur, une mise en service commerciale en décembre 2011 n'est pas encore exclue.

**06.02 Minister Inge Vervotte**: De levering van de Desiro-treinstellen is gepland tussen eind dit jaar en medio 2015. Momenteel worden er 15 treinstellen verwacht voor 2011 en 79 voor 2012, dus alles samen 94 treinstellen tegen eind 2012, zoals in het contract werd bepaald.

De homologatie van het materieel is de zaak van constructeur Siemens. Die procedure loopt. Er kwamen verscheidene niet-conforme punten aan het licht. Siemens bekijkt nu hoe men die problemen kan oplossen en zal de leveringen vervolgens bespoedigen.

Het personeel krijgt al een opleiding voor het nieuwe materieel. Het is nog niet uitgesloten dat die motorstellen in december 2011 in de treindienst worden ingeschakeld.

Le **président**: L'incident est clos.

**06.03 Christophe Bastin** (cdH): Monsieur le président, je souhaiterais intervenir.

Le **président**: Monsieur Bastin, je vous présente mes excuses. Vous êtes tellement grand que je ne vous vois plus!

**06.04 Christophe Bastin** (cdH): Monsieur le président, je respecterai mon timing d'une minute.

Madame la ministre, je vous remercie pour ces quelques précisions. Les navetteurs et le personnel réclament toutes ces capacités, qu'elles soient matérielles ou humaines, de manière à ce que la ponctualité et la sécurité soient améliorées.

Je vous sens aussi exaspérée par rapport à certaines positions de la SNCB. Je crois vraiment, madame la ministre, qu'il faut changer de cap. Le gouvernement doit reprendre les choses en main et créer des avenants le plus rapidement possible aux contrats de gestion. Les choses pourront ainsi s'améliorer.

**06.04 Christophe Bastin** (cdH): De pendelaars en het personeel eisen dat al die middelen snel worden ingezet opdat de stiptheid en de veiligheid zouden verbeteren.

Ik geloof echt dat we van koers moeten veranderen. De regering moet het heft opnieuw in handen nemen en bijvoegsels bij de beheerscontracten opstellen.

Le **président**: Monsieur Bastin, je veillerai à ce que mes excuses soient actées dans le compte rendu!

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**07 Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la rédaction d'avenants au contrat de gestion du Groupe SNCB" (n° P0323)**

**07 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het opstellen van bijvoegsels bij het beheerscontract van de NMBS-Groep" (nr. P0323)**

**07.01 Linda Musin (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, je ne vous interrogerai pas sur la situation très préoccupante de la SNCB car mes collègues l'ont fait avant moi. Pour ma part, j'évoquerai une information parue aujourd'hui dans *Le Soir*, spécifiant que vous préparez la rédaction d'un troisième avenant au contrat de gestion du Groupe SNCB.

Vous vous baseriez à la fois sur le test de vision, co-rédigé avec les CEO et les syndicats et présenté en mars 2010, et sur le rapport de la commission Sécurité du rail.

Cette même presse nous indique que l'avenant aborderait des matières, comme l'équipement, le matériel en matière de système de sécurité et de dépassement de signaux, le personnel pour ce qui concerne le recrutement, la formation et les conditions de travail.

Madame la ministre, je me réjouis que vous preniez cette initiative d'une rédaction d'un avenant basé sur les conclusions et les recommandations de la commission Sécurité du rail. Toutefois, parmi ces recommandations, le point 4.15 indique notre ferme volonté en tant que parlementaires d'entamer un dialogue avec le ministre compétent et de participer ainsi activement à l'élaboration des contrats de gestion.

Ainsi, entamer un dialogue dans quelques semaines, voire quelques mois, alors que vous rédigez actuellement cet avenant au contrat de gestion n'aurait que peu de sens. Les parlementaires arriveraient comme les carabiniers d'Offenbach.

D'abord, est-il exact que vous travaillez actuellement à la rédaction de cet avenant en matière de sécurité du rail pour le contrat de gestion? Si oui, acceptez-vous d'entamer rapidement le dialogue avec la commission Sécurité du rail vu qu'elle a inclus ce point dans ses recommandations?

**07.02 Inge Vervotte, ministre:** Monsieur le président, chère collègue, comme les médias l'ont mentionné ce matin, je travaille actuellement à la rédaction d'un troisième avenant au contrat de gestion. Je me base sur le texte de vision que j'ai présenté en mars 2010 ainsi que sur le rapport de la commission spéciale sur la sécurité du rail.

Pour rappel, le texte de vision présentait une série de recommandations concernant la sécurisation du rail et abordait les objectifs poursuivis sous différents aspects comme l'équipement du réseau et du matériel des systèmes de sécurité, le dépassement des signaux, les collaborateurs, leur recrutement, leur formation, leurs conditions de travail, leur information mais aussi leurs motivations.

Le troisième avenant en cours de préparation devrait permettre de répondre aux questions qui se sont posées sur la sécurité ferroviaire à la suite de l'accident de Buizingen. Le texte dont question est en cours de discussion avec les trois entités du Groupe SNCB.

Je comprends tout à fait votre volonté de mener le débat à ce sujet en commission de suivi. J'espère, pour ma part, que le gouvernement et le parlement m'apporteront leur soutien afin que le texte de ce troisième avenant puisse être approuvé durant cette période d'affaires

**07.01 Linda Musin (PS):** In de krant *Le Soir* staat te lezen dat u een derde bijvoegsel bij het beheerscontract van de NMBS-Groep aan het voorbereiden bent. Dat bijvoegsel zou betrekking hebben op de uitrusting, het materieel (veiligheidssystemen en systemen om seinoverschrijdingen te voorkomen), en het personeel (aanwervingen, opleiding en arbeidsomstandigheden).

Één van de aanbevelingen (punt 4.15) van de bijzondere commissie Spoorwegveiligheid luidt: "De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de vaste wil om (...) in dialoog te treden met de bevoegde minister en zo een actieve inbreng te hebben bij de voorbereiding van de beheerscontracten."

Klopt het dat u bezig bent met de voorbereiding van dat bijvoegsel bij het beheerscontract, dat betrekking zal hebben op de spoorwegveiligheid? Zo ja, bent u bereid eerstdaags in dialoog te treden met de bijzondere commissie Spoorwegveiligheid, zoals aanbevolen in haar verslag?

**07.02 Minister Inge Vervotte:** Ik werk effectief aan een derde bijvoegsel bij het beheerscontract en ik baseer mij daarbij op de tekst die ik in maart 2010 heb voorgesteld en op het verslag van de bijzondere commissie Spoorwegveiligheid. Dit bijvoegsel zou een antwoord moeten bieden op de vragen die zijn gerezen naar aanleiding van het ongeval te Buizingen.

Ik begrijp dat u over dit onderwerp een debat wil voeren in de opvolgingscommissie. Ik hoop dat de regering en het Parlement mij zullen steunen, zodat deze tekst in deze periode van lopende zaken kan worden goedgekeurd, ook al zal dat niet gemakkelijk zijn. Ik heb voor wat spoorwegveiligheid be-

courantes, même si je suis consciente du fait que cela sera difficile.

Pour ce qui concerne le dossier relatif à la sécurité du rail, j'ai toujours travaillé dans un souci de collaboration et en toute transparence avec le parlement et je compte continuer à travailler de cette manière.

treft altijd met het Parlement samengewerkt en ik zal dat ook blijven doen.

**07.03 Linda Musin (PS):** Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je me réjouis que la commission de suivi sur la sécurité du rail pourra vous recevoir pour entamer ce dialogue. Avec mes collègues du PS, nous avons d'ailleurs écrit au président de cette commission, David Geerts, pour qu'un débat soit organisé rapidement. En tout cas, je suis certaine que l'échange y sera, comme toujours, fructueux.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**08 Question de Mme Katrin Jadin au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "l'interdiction éventuelle des poids lourds sur routes et autoroutes le dimanche" (n° P0324)**

**08 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "een mogelijk rijverbod voor vrachtverkeer op wegen en snelwegen op zondag" (nr. P0324)**

**08.01 Katrin Jadin (MR):** Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, la presse s'est fait l'écho aujourd'hui de la volonté du ministre wallon des Transports de supprimer le trafic des poids lourds le dimanche, une proposition ma foi très controversée. Il l'explique par des motivations environnementales et sécuritaires.

Des études ont été menées et démontrent l'impact économique négatif d'une telle mesure. On parle notamment d'un impact assez grave pour le port d'Anvers mais aussi pour l'aéroport de Liège qui est situé dans ma région.

Monsieur le secrétaire d'État, à l'instar de tout le débat que nous avons mené sous la législature précédente sur la vignette autoroutière, je suppose qu'une telle proposition doit faire l'objet d'une concertation fédérale. Dès lors, êtes-vous prêt à être l'artisan de cette concertation fédérale?

Comment analysez-vous, monsieur le secrétaire d'État, l'impact d'une telle mesure sur les plans sécuritaire, environnemental et économique?

**08.01 Katrin Jadin (MR):** Volgens persberichten van vandaag zou de Waalse minister van Vervoer het vrachtverkeer op zondag willen verbieden. Dat voorstel is wel erg omstreden. Uit studies blijkt dat dit een negatieve terugslag op de economie zou hebben. Ik veronderstel dat er over een dergelijk voorstel op federaal niveau overleg moet worden gepleegd.

Is u bereid om dat overleg te organiseren? Welke impact zou een dergelijke maatregel volgens u op de veiligheid, het milieu en de economie hebben?

**08.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État:** Monsieur le président, madame Jadin, vous êtes au courant de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les Régions en ce qui concerne le règlement général de la police de la circulation routière et l'usage de la voie publique. L'arrêté du 1<sup>er</sup> décembre 1975 m'a donné la compétence en ces matières mais sur le plan de l'application, ce sont les autorités régionales qui peuvent prendre les décisions.

Partant des questions que vous avez posées, à ma connaissance, il n'y a, à l'heure actuelle, pas de dossier formel ni de concertation entre la Région et le fédéral pour la matière que vous avez soulevée. Si on veut prendre des mesures, une concertation sera de toute façon nécessaire; c'est d'ailleurs une obligation formelle dans tous les dossiers en matière de mobilité et de transport.

**08.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe:** Ik ben bevoegd voor het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, maar de toepassing ressorteert onder de gewestelijke overheden. Bij mijn weten is er op dit moment geen officieel dossier en wordt er ook geen overleg gepleegd tussen het Gewest en de federale overheid over dat plan. Inzake mobiliteit en vervoer is overleg evenwel verplicht.

Vous avez fait référence à une étude réalisée en 2010 par le Centre de recherches routières et TML Leuven, à la demande de la Région wallonne. Les résultats de cette étude ne m'ont jamais été communiqués mais, à en croire la presse de ce jour, cette étude n'a pas donné de conclusion positive à l'égard d'une éventuelle interdiction. Un glissement de trafic du dimanche au lundi ne sera certainement pas de nature à réduire les files du lundi matin, sans oublier les effets négatifs sur l'activité économique du lundi matin.

Tant que je n'ai pas été interrogé par la Région et qu'il n'y a pas eu de concertation entre les Régions et le fédéral, je ne peux vous donner d'autre réponse que celle-ci.

**08.03 Kattrin Jadin (MR):** Monsieur le secrétaire d'État, j'aurais bien voulu en savoir un peu plus, même si je comprends qu'on n'en ait pas la possibilité à ce jour. Nous avons tous les deux eu écho de cette étude qui sous-entend que cette proposition n'est pas vue d'un bon œil. J'ai également appris qu'une nouvelle étude avait été demandée. Nous verrons donc ce qu'il adviendra dans les prochaines semaines.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09 Vraag van mevrouw Miranda Van Eetvelde aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, over "het opsporings- en vervolgingsbeleid met betrekking tot sociale fraude" (nr. P0325)**

**09 Question de Mme Miranda Van Eetvelde au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, sur "la politique de recherche et de poursuite en matière de fraude sociale" (n° P0325)**

**09.01 Miranda Van Eetvelde (N-VA):** Mijnheer de staatssecretaris, we hebben gisteren en vandaag uitgebreid in de pers kunnen lezen over de correctionele veroordeling van een rijke aannemer uit de streek van Gent die jarenlang ten onrechte uitkeringen voor werkloosheid genoot. Dat soort misbruiken stoot uiteraard tegen de borst. Sociale fraude is een kanker, die onze maatschappij kan ontwrichten. Het valt dan ook toe te juichen dat de correctionele rechtbank van Gent zwaar tilt aan de feiten.

Dergelijke zaken roepen echt wel vragen op. De feiten dateren van enkele jaren geleden. Wat is er intussen aan het opsporingsbeleid veranderd, opdat dergelijke inbreuken sneller opgespoord kunnen worden?

Bovendien treedt het Sociaal Strafwetboek op 1 juli 2011 in werking. Wat zal dat wetboek veranderen aan het opsporings- en vervolgingsbeleid?

Het vervolgingsbeleid is in de praktijk een tweesporenbeleid. Het overgrote deel van de dossiers met betrekking tot inbreuken op de sociale wetgeving wordt administratief afgehandeld, de minderheid wordt correctioneel vervolgd. De keuze tussen administratieve of strafrechtelijke afhandeling wordt bijna arbitrair gemaakt door enerzijds, de administratie en anderzijds, het parket.

Het is duidelijk dat een streng, rechtvaardig en vooral eenvormig beleid zich opdringt. Ons land telt tal van inspectiediensten, vaak met

Volgens de pers werd er in de studies waarvan u gewag maakt, geen positief advies gegeven voor zo een verbod. Door een dergelijk verbod zou het verkeer van zondag naar maandag verschuiven, wat het fileprobleem niet zou verminderen en de economische activiteit op maandagochtend zou afremmen.

**09.01 Miranda Van Eetvelde (N-VA):** Cette semaine, le tribunal correctionnel a condamné un entrepreneur gantois qui avait perçu abusivement des allocations de chômage pendant des années. C'est une bonne chose car la fraude sociale est un cancer qui ronge notre société.

Ces faits remontent à plusieurs années. À quels changements permettant une détection plus rapide des cas de fraude sociale a-t-il été procédé depuis lors? En quoi le Code pénal social qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011 influera-t-il sur la politique en matière de recherches et de poursuites? Aujourd'hui, le choix entre un traitement administratif ou un traitement judiciaire est passablement arbitraire. En outre, notre pays compte plusieurs services d'inspection dont les compétences se chevauchent. Pourquoi l'arrestation d'un dé-

overlappende bevoegdheden. Waarom duurt het zo lang, vooraleer een sociaalcrimineel tegen de lamp loopt?

**09.02** Staatssecretaris **Carl Devlies**: Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw Van Eetvelde, uit het citaat uit de pers dat u hier vandaag zelf hebt gebracht, blijkt dat er wel degelijk wordt opgetreden tegen de sociale fraude. De uittreedende regering heeft inderdaad niet gewacht op een aantal zaken om de nodige maatregelen te nemen.

In 2008 is de uittreedende regering onmiddellijk van start gegaan met een nieuw college ter bestrijding van de fiscale en sociale fraude. Dat college bestaat uit alle topambtenaren van fiscale en sociale administraties, Economie, medewerking van politiediensten en van Justitie. Daaruit is reeds in de zomer van 2008 een aantal punten naar voren gekomen. Het meest belangrijke actiepunt had betrekking op de gegevensuitwisseling. Gegevensuitwisseling is inzake fiscale en sociale fraude bijzonder belangrijk. Die gegevensuitwisseling gebeurt op een zeer brede basis en heeft zowel betrekking op fiscale elementen als op financiële elementen, op economische elementen, op sociale elementen of eventueel zelfs op een koppeling aan het Rijksregister.

Men heeft een inventaris gemaakt van de databanken; daarmee is men gestart. Dan heeft men de behoeftes van de verschillende diensten geïnventariseerd en dan heeft men bekeken hoe een en ander technisch en juridisch mogelijk was. Dit heeft geleid tot zeer vele projecten. Ik heb daar reeds toelichting bij gegeven op verschillende commissiebijeenkomsten. De projecten hebben bijvoorbeeld betrekking op het wisselen van databanken inzake werk, ziekte, invaliditeit, pensioenen of uitwisseling van gegevens met de fiscus.

Op basis van het uitwisselen van al deze gegevens heeft men spectaculaire resultaten behaald. Met betrekking tot het jaar 2010 bedroeg bijvoorbeeld de opbrengst van de strijd tegen de sociale fraude op basis van het wisselen van databanken 56,98 miljoen. Dat is maar een klein onderdeel van het geheel, specifiek betrekking hebbende op het wisselen van databanken.

In een tweede fase is het de bedoeling om preventief te werken. Daarmee is men nu volop bezig. Voorafgaandelijk aan het toekennen van een sociale uitkering zal men nagaan of er geen misbruik mogelijk is of geen misbruik aanwezig is, zodanig dat de uitkering niet gebeurt en zodat men nadien ook niet geconfronteerd wordt met de problemen van de terugvordering.

Er zijn nog een aantal projecten die lopen in 2011, zoals het elektronisch proces-verbaal, dat ook belangrijk is in de informatie-uitwisseling en identiek is voor alle sociale inspectiediensten; de start van een gemengde ondersteuningscel waar politiediensten en sociale inspectiediensten samenwerken vanaf het begin van dit jaar; het systeem in samenwerking met de fiscus, BISC, dat deze week maandag voorgesteld werd, waarmee men het internet opvolgt en waardoor men reeds een aantal vaststellingen heeft gedaan van ernstige fiscale en sociale fraude, bijvoorbeeld personen die een uitkering genoten en tegelijk belangrijke bedrijfsactiviteiten ontwikkelden via het internet. Ten slotte moet ik ook nog wijzen op de inspanningen van de SIOD, die ook heel belangrijk zijn. De SIOD

linquant social prend-elle tant de temps?

**09.02** **Carl Devlies**, secrétaire d'État: La condamnation à laquelle Mme Van Eetvelde a fait référence démontre que la fraude sociale ne reste pas impunie.

Le gouvernement n'a pas attendu cette condamnation pour prendre les mesures requises. En 2008, nous avons porté sur les fonts baptismaux un nouvel organe de lutte contre la fraude fiscale et sociale dans lequel siègent tous les fonctionnaires dirigeants des administrations fiscales et sociales, et des instances économiques, policières et judiciaires. Au cours de l'été 2008, tous ces hauts fonctionnaires ont échafaudé une série d'actions. Le plus important de ces actions a trait à l'échange de données.

Dans un premier temps, toutes les banques de données ont été inventoriées. Ensuite, un inventaire des besoins des différents services a été dressé. Ces deux inventaires ont généré une pléthore de projets dont un projet relatif à l'échange de banques de données en matière d'emploi, de maladie, d'invalidité, de pensions et d'informations fiscales. En 2010, cet échange de données a rapporté pas moins de 56,98 millions d'euros.

Nous sommes en ce moment en pleine préparation de la deuxième phase, qui concerne l'utilisation préventive de données dans le but d'éviter de payer des prestations indues.

Parmi les autres projets en cours, il y a aussi le procès-verbal électronique, qui est identique pour tous les services d'inspection, ainsi que le lancement de la cellule d'appui mixte, au sein de laquelle collaborent les services de police et de l'inspection sociale. Il faut également signaler l'action du Belgian Internet Service Center,

werkt nu ook op een andere manier, veel doelgerichter, en haalt bijzonder goede resultaten.

Het tweede element van uw vraag heeft betrekking op het nieuwe Sociaal Strafwetboek, dat natuurlijk goed bekend is in de Kamer, omdat men actief bij de voorbereiding betrokken werd. De bedoeling is nog altijd om het van kracht te laten worden op 1 juli van dit jaar. Men is volop bezig met de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten. Vandaag waren er ook nog interkabinettenvergaderingen om dat voor te bereiden. Normalerweise zal op 1 juli van dit jaar het nieuw Sociaal Strafwetboek van kracht worden. Dat zal ook weer een belangrijke meerwaarde betekenen inzake de opsporing en de vervolging van de sociale fraude. Ik denk dat de uittredende regering alle inspanningen doet om sociale en fiscale fraude op een maximale manier aan te pakken.

**09.03** **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, bedankt voor uw uitgebreid antwoord. Dat is al heel wat, maar sta mij toe erop te wijzen dat onze slagkracht in de strijd tegen de sociale fraude absoluut nog niet optimaal is. Wij hebben een waaier aan inspectiediensten, elk met eigen procedures, prioriteiten en vaak met overlappende bevoegdheden naast een waaier aan bevoegde ministers en staatssecretarissen.

Een verhaal als dit stuit echt tegen de borst. Ik wens van de gelegenheid gebruik te maken om te benadrukken dat sociale fraude met alle middelen moet worden bestreden. Personen die doelbewust misbruik maken van onze sociale zekerheid, moeten worden opgespoord en vervolgd. Onze sociale zekerheid is ons allen zeer dierbaar en eist zeer zware financiële inspanningen van onze bevolking om het systeem te financieren. Wij zijn het onze bevolking verplicht om ervoor te zorgen dat elk misbruik van het op solidariteit gebaseerd systeem wordt bestreden.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**10** **Projet de loi concernant les infrastructures critiques, les autres points d'intérêt fédéral et les points d'intérêt local (1357/1-3)**

**10** **Wetsontwerp betreffende de kritieke infrastructuur, de andere punten van federaal belang en de punten van lokaal belang (1357/1-3)**

#### **Discussion générale**

#### **Algemene bespreking**

Le **président**: La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**10.01** **Rachid Madrane**, rapporteur: Monsieur le président, comme le projet de loi a fait l'objet d'un grand consensus et pour ne pas rallonger les débats, je me réfère au rapport écrit.

qui vérifie si les bénéficiaires d'allocations n'exercent pas d'activités commerciales sur internet. Enfin, le Service d'information et de recherche sociale travaille de manière beaucoup plus ciblée, ce qui donne d'excellents résultats.

Le Code pénal social entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011; les arrêtés d'exécution sont actuellement en préparation. Ce nouveau Code représentera une plus-value importante pour la détection de la fraude sociale et les poursuites contre des fraudeurs.

**09.03** **Miranda Van Eetvelde** (N-VA): De nombreux efforts ont déjà été consentis mais notre capacité d'action n'est pas encore optimale. Il conviendrait ainsi de prendre des initiatives au niveau des différents services d'inspection que compte notre pays. Ils ont tous leurs propres compétences mais celles-ci se chevauchent parfois. Notre sécurité sociale nous est particulièrement chère. Les personnes qui en abusent sciemment doivent être identifiées et poursuivies. Il s'agit de notre devoir vis-à-vis de la population.

**10.01** **Rachid Madrane**, rapporteur: Aangezien er over het wetsontwerp een ruime consensus bestaat, verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(1357/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1357/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à la sécurité et la protection des infrastructures critiques".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur".

Le projet de loi compte 32 articles.  
Het wetsontwerp telt 32 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 32 sont adoptés article par article, ainsi que l'annexe.*  
*De artikelen 1 tot 32 worden artikel per artikel aangenomen, alsook de bijlage.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**11** **Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (1342/1-2)**

**11** **Wetsontwerp houdende instemming met het avont van 30 april 2010 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (1342/1-2)**

Transmis par le Sénat  
Overgezonden door de Senaat

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

M. Stefaan Vercamer, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1342/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1342/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
 Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
 Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**12 Proposition de résolution pour la protection de l'Arctique (1000/1-6)**  
**12 Voorstel van resolutie over de bescherming van het noordpoolgebied (1000/1-6)**

Proposition déposée par:  
 Voorstel ingediend door:  
 Thérèse Snoy et d'Oppuers, Kristof Calvo, Eva Brems, Olivier Deleuze

Proposition de résolution renvoyée en commission le 24 mars 2011.  
 Voorstel van resolutie op 24 maart 2011 naar commissie terruggestuurd.

**Discussion**  
**Bespreking**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1000/6)**  
 De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1000/6)**

La discussion est ouverte.  
 De bespreking is geopend.

M. Philippe Blanchart, rapporteur, étant absent, il renvoie au rapport écrit.

**12.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, chers collègues, voilà un sujet qui nous éloigne un peu d'ici mais qui est néanmoins d'une grande actualité.

"L'Arctique est comme un canari dans une mine de charbon. C'est une alerte pour le climat de la planète." C'est le secrétaire général des Nations unies, M. Ban Ki-moon, qui disait cela le 2 septembre 2009. Les scientifiques lui avaient expliqué avoir constaté ces deux dernières années une soudaine et importante augmentation des émissions de méthane, l'un des gaz à effet de serre les plus agressifs et donc l'un des principaux responsables du réchauffement climatique.

M. Ban Ki-moon disait que l'Arctique est l'endroit où le réchauffement climatique est le plus rapide au monde. On dirait qu'il agit au ralenti mais en réalité, il se fait de plus en plus rapide, beaucoup plus que prévu.

**12.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon noemde het noordpoolgebied in 2009 de kanarie in de koolmijn, het waarschuwingssysteem voor het klimaat op aarde. Men zou denken dat de opwarming van de aarde ginds trager verloopt, maar eigenlijk verloopt ze almaar sneller, veel sneller dan voorzien.

In het hele ecosysteem en alle levende organismen van het noordpoolgebied accumuleren zich broeikasgassen, maar ook andere pollutanten die uit onze geïndus-

L'Arctique est donc le thermomètre qui indique la mesure des changements planétaires. Les changements vécus par cet écosystème fragile sont bien sûr déterminés par les émissions de gaz à effet de serre de toute la planète et en particulier des nôtres, celles des pays industrialisés.

Ces écosystèmes sont aussi influencés par nos émissions de polluants organiques persistants qui remontent par la voie atmosphérique vers les pôles et vont se loger dans les organismes vivants, en se concentrant dans le sang des mammifères. Nous sommes donc tous coresponsables de la situation actuelle en Arctique et c'est pourquoi nous devons tous nous en préoccuper.

La zone arctique n'est pas un vide, une plaque de glace ou un manteau blanc. Il y a de la vie. D'abord, celle des populations dites premières qui sont les Inuits et dont la culture recèle des trésors d'intelligence, une intelligence au sens d'une compréhension, d'une adaptation et d'une harmonie avec les écosystèmes dont nous ferions bien de nous inspirer.

Jean Malaurie, ethno-géographe qui a vécu avec eux et s'est consacré à eux pendant 50 ans, est aujourd'hui nommé ambassadeur de bonne volonté pour les régions arctiques. Il écrivait récemment: "C'est une ardente obligation d'exalter ces peuples dont le patrimoine peut être le levain d'une humanité qui se construit. Ils n'ont pas eu beaucoup de chance. Niés dans leur culture parce que jugés primitifs, ils se voient précipités avec le réchauffement dans un développement pétrolier qui risque de leur être fatal".

La zone arctique contient aussi de la biodiversité animale et végétale. Vu les conditions extrêmes, les espèces et les formes de vie qu'on y voit sont fragiles et menacées de disparaître à cause de la fonte des glaces et du dégel. L'ours blanc en est bien sûr l'emblème mais il y en a bien d'autres. La mer de Baffin abrite entre 80 et 90 % des narvals, une sorte de baleine. La région héberge également les baleines bleues, les phoques, les requins, les cormorans, les mouettes tridactyles et de nombreux autres oiseaux migrateurs.

La fonte des glaces – et c'est impressionnant – provoque des changements dans l'absorption du rayonnement solaire. Ceci peut ainsi conduire à des modifications des courants marins. Le Gulf Stream, qui rend nos régions tempérées, pourrait s'en voir influencé. D'autres hypothèses scientifiques indiquent que la fonte des glaciers du Groenland pourrait faire monter le niveau de la mer, ce qui peut à son tour modifier l'axe de rotation de la planète.

Aujourd'hui, ce sont des hypothèses scientifiques, mais elles indiquent nettement l'énorme importance que ce phénomène représente pour le monde entier.

Nous n'éviterons pas les modifications du système arctique. Même la meilleure des conventions internationales ne les évitera pas. Il n'empêche qu'un instrument de gouvernance multilatéral, global et spécifique à la zone, ainsi que contraignant, serait une façon de mieux maîtriser ces changements dans la coopération et dans la précaution.

trialiseerde landen afkomstig zijn. De Inuit, die er leven in harmonie met de natuur, worden tegen hun zin meegesleurd in een olieontginning die hen fataal kan worden, zoals J. Malaurie zegt, die tot goodwillambassadeur voor het noordpoolgebied werd benoemd.

Het afsmelten van de ijskap en de dooi brengen allerhande bedreigingen mee voor de biodiversiteit van het noordpoolgebied (ijsberen, narwals, blauwe vinvissen, zeehonden, haaien, aalscholvers, meeuwen, trekvogels, enz.).

Het afsmelten van de ijskap veroorzaakt veranderingen in de absorptie van de zonnestraling en kan leiden tot wijzigingen in de zeestromingen. Andere wetenschappelijke hypothesen gaan ervan uit dat door de afsmelting van de gletsjers in Groenland de zeespiegel zou kunnen stijgen, wat dan weer de positie van de omwentelingsas van de aarde zou kunnen beïnvloeden.

Zelfs met het beste internationale verdrag zullen we niet kunnen voorkomen dat het arctische systeem veranderingen ondergaat. Niettemin zouden we met een instrument voor een multilateraal, globaal, zonespecifiek en afdwingbaar beheer die veranderingen beter kunnen beheersen.

Door het afsmelten van de ijskap komen er kortere routes voor de scheepvaart vrij en ontstaat er een wedloop naar de ontginning van delfstoffen en olie (de Arctische offshoreolievelden zouden 90 miljard vaten technisch winbare olie bevatten). Naarmate de bedrijven boorvergunningen verwerven, neemt de oliewinning aan de westkust van Groenland aanzienlijk toe.

Op het ogenblik dat alle landen schermen met schitterende doelstellingen met betrekking tot de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen, haasten ze zich

En effet, la précaution fait face aujourd'hui à la convoitise. La fonte des glaces ouvre des routes plus courtes pour les transports maritimes; le dégel des terres et des mers ouvre la porte à des volontés énormes de prospection et d'exploitation des ressources minières et pétrolières, en particulier.

D'après l'Institut américain d'études géologiques, des réservoirs offshore en Arctique contiennent 90 milliards de barils de pétrole, techniquement extractibles. En réalité, c'est assez difficile. Suite à l'achat de licences de forage par des sociétés telles que Perm Energy, Chevron, Exxon Mobil, l'activité pétrolière sur la côte ouest du Groenland s'accélère considérablement.

Il est paradoxal de constater qu'à l'heure où tous nos pays affichent des objectifs magnifiques de réduction de gaz à effet de serre, ils se précipitent aussi pour exploiter du pétrole là où c'est le plus difficile et le plus dangereux. Pourquoi dangereux? Parce que la saison de forage est courte: elle se termine avec l'arrivée du gel hivernal, c'est-à-dire après trois mois d'activité.

De plus, l'épaississement de la couche de glace rend impossible le forage de puits de secours. Au cas où un puits de secours ne peut être mis en place avant l'arrivée du gel, une éruption pourrait causer une fuite qu'on ne pourrait gérer avant la saison suivante. Les conséquences d'un déversement ou d'une fuite de pétrole en Arctique sont d'une ampleur nettement plus grave que dans un pareil cas en eaux plus chaudes, par exemple, dans le golfe du Mexique comme en 2010. Rappelons aussi l'exemple de l'Exxon Valdez qui a produit une catastrophe de grande ampleur en Alaska: 20 ans après, ses effets se font encore sentir.

D'après un haut responsable d'une entreprise canadienne, spécialisée dans les interventions post-marée noire, il n'existe, à l'heure actuelle, aucune solution ou méthode qui nous permettrait de récupérer du pétrole en cas de marée noire en Arctique. Température glaciale, conditions climatiques extrêmes, éloignement géographique constituent de sérieux obstacles à toute intervention de dépollution.

D'après les estimations de l'Agence américaine Mineral Management Service, les blocs de concession dans l'océan Arctique ou à proximité de l'Alaska ont pourtant une chance sur cinq d'être à l'origine de marées noires importantes au cours de leur durée d'exploitation.

De plus, ces dernières années, les dangers liés aux icebergs ont augmenté, car plusieurs grands glaciers du Groenland ont commencé à se désintégrer en raison des changements climatiques. Il est probable que ces icebergs soient trop gros pour être remorqués hors du passage des appareils de forage. En d'autres termes, les plates-formes elles-mêmes devraient être retirées aussi à brève échéance.

*Le Soir* de la semaine dernière témoignait en plus de certains aspects étonnants de l'exploitation minière dans le Grand Nord canadien. Il titrait: "Zola au pays des caribous". Il relatait des témoignages d'expulsion de populations, de destruction de villages entiers, d'environnement gravement pollué, de droits bafoués pour les travailleurs, d'atteintes à la santé, etc.

Vous avez sous les yeux une proposition de résolution. Le rapporteur

ook om olie te winnen in regio's die zich daar nauwelijks toe lenen. Het is ook erg gevaarlijk. Een olie-lozing of -lek in het noordpoolgebied heeft veel ernstigere gevolgen dan in warmere wateren.

Volgens een topman van een Canadese firma die gespecialiseerd is in het opruimen van olievervuiling bestaat er op dit ogenblik geen oplossing of methode om bij een olielek in het noordpoolgebied olie te ruimen. Het Amerikaanse overheidsagentschap *Mineral Management Service* schat de kans op grootschalige olierampen gedurende het ontginnen van de concessiegebieden in de Noordelijke IJszee of in de buurt van Alaska op 1 op 5.

De jongste jaren is het gevaar van ijsbergen toegenomen. Die ijsbergen dreigen te groot te zijn om bij de boorplatformen vandaan te kunnen worden gesleept.

Vorige week publiceerde *Le Soir* bovendien getuigenissen met betrekking tot bepaalde verrassende aspecten van de mijnactiviteiten in het Canadese hoge noorden: zo was er sprake van de verdrijving van bevolkingsgroepen, de verwoesting van complete dorpen, ernstige milieuvervuiling, schendingen van de rechten van werknemers, negatieve gezondheidseffecten, enz.

Na de eerste lezing van het voorstel van resolutie hebben we op verzoek van de ambassadeur van Canada hoorzittingen georganiseerd met de landen van het Noordpoolgebied. We hebben eveneens wetenschappers en de *International polar foundation* gehoord.

Er wordt u vandaag een tekst voorgelegd die licht gewijzigd is, maar niet ten gronde. We hebben de terminologie met betrekking tot het internationaal recht aangepast.

étant absent, je me permets de vous en conter l'histoire. Rappelez-vous qu'elle vous avait déjà été présentée une première fois. Ensuite, l'ambassadeur du Canada avait demandé d'organiser des auditions avec les pays riverains, ce qui fut fait début avril. Nous avons également auditionné des scientifiques et la Fondation polaire internationale.

Le texte qui vous est soumis aujourd'hui a été légèrement modifié, mais pas dans le fond ni dans sa signification profonde. En fait, nous avons adapté les termes de droit international. Ainsi, au lieu de parler d'un traité, nous demandons le renforcement de la gouvernance internationale de la zone arctique visant l'adoption d'un protocole qui serait basé sur la Convention des Nations unies sur le droit de la mer.

Le point fort de notre résolution réside dans les propos suivants: "Ce protocole confirmera la valeur de patrimoine de l'humanité de la zone, mettra un terme à l'appropriation des eaux internationales et adoptera toute mesure nécessaire à la protection des cultures autochtones, de la biodiversité et des ressources naturelles."

L'autre point fort de la résolution est que nous maintenons la demande de l'instauration rapide d'un moratoire pour toute activité d'exploration ou toute expansion des activités d'extraction des ressources minérales en région arctique. Malheureusement, les pays riverains tentent de s'approprier les zones maritimes au centre du pôle et des points très litigieux sont loin d'être résolus. Il y a bien un Conseil Arctique et des institutions ont été mises en place. Elles se sont d'ailleurs réunies la semaine dernière et ont établi certains accords, entre autres un accord d'assistance mutuelle en cas de détresse d'un navire dans les eaux polaires. Pour le moment, cela ne va pas plus loin et les points litigieux ne sont pas résolus. Il est donc absolument indispensable qu'il y ait un accord contraignant, doté de moyens institutionnels.

Vous vous demandez peut-être pourquoi un petit pays comme la Belgique intervient dans cette matière. Je pense que nous avons de quoi le faire. Nous avons notre expérience de l'Antarctique, où nous avons été des pionniers. Nous avons des chercheurs, des navigateurs, des explorateurs, notamment la famille de Gerlache, qui ont joué un rôle fondamental dans la protection de l'Antarctique. Alors, pourquoi ne pas travailler dans l'Arctique?

Au ministère des Affaires étrangères, des fonctionnaires travaillent sur la question de la protection des baleines, à la Commission baleinière internationale. À l'occasion de l'examen de cette résolution, nous avons découvert que nous avons des scientifiques spécialisés dans la biodiversité polaire ou dans l'exploitation pétrolière en zone arctique. Il ne faut donc pas considérer que notre pays est trop petit ou qu'il se situe trop loin pour intervenir.

En conclusion, je voudrais me référer à un livre qu'Isabelle Stengers, une philosophe de l'ULB, vient de publier et qui s'intitule *Au temps des catastrophes. Résister à la barbarie qui vient*. Le titre en dit long!

Évidemment, ce livre a été publié juste après la catastrophe nucléaire du Japon. Elle y dit qu'il faut "sortir de la rage de l'impuissance grâce à l'anticipation des accidents écologiques à venir. Serons-nous encore à râler sur notre impuissance devant la prochaine catastrophe

Het protocol moet de waarde van het gebied als patrimonium van de mensheid bevestigen, een eind maken aan de toe-eigening van de internationale wateren, en zorgen voor alle nodige maatregelen om de autochtone culturen, de biodiversiteit en de natuurlijke rijkdommen te beschermen.

Wij handhaven ons verzoek betreffende de spoedige instelling van een moratorium op de exploratie of de uitbreiding van de ontginning van minerale rijkdommen in het noordpoolgebied. Jammer genoeg proberen de omliggende landen zich meester te maken van de maritieme zones op de Noordpool. Er zijn ook nog veel twistpunten die nog lang niet opgelost zijn. Er is nood aan een bindende overeenkomst waarin ook institutionele middelen een plaats hebben.

België heeft als klein land wel degelijk een rol te spelen met betrekking tot het noordpoolgebied. Onze onderzoekers, zeevaarders en ontdekkingsreizigers hebben een wezenlijke rol gespeeld in de bescherming van het zuidpoolgebied. Ambtenaren van ons ministerie van Buitenlandse Zaken maken deel uit van de Internationale Walvisvaartcommissie. Wij hebben wetenschappers die gespecialiseerd zijn in de biodiversiteit op de Noordpool of in oliewinning in het noordpoolgebied.

Isabelle Stengers, filosofe aan de ULB, heeft zopas een boek uitgebracht, getiteld *Au temps des catastrophes. Résister à la barbarie qui vient*. Zij zegt daarin dat wij onze radeloze onmacht achter ons moeten laten en ons moeten toeleggen op het afwenden van de ecologische rampen die ons te wachten staan.

Ik dank u en ik dank in het bijzonder de voorzitter van de commissie, de heer de Donnea, voor zijn steun met betrekking tot

écologique?" J'espère que non et je pense que nos diplomates, nos gouvernements, nos citoyens, nos chercheurs peuvent contribuer à éviter une catastrophe en Arctique.

Isabelle Stengers dit encore: "Il faut faire attention, il faut protéger les zones fragiles. C'est le contraire de l'anesthésie: il faut le courage, l'imagination, la capacité d'envisager le possible improbable." J'espère que nous pourrions nous dire un jour que nous avons eu raison de nous investir dans ce sujet. Je vous remercie et tout particulièrement le président de la commission, M. de Donnea, pour son intérêt et son soutien sur cette question.

Le **président**: Justement, M. de Donnea va intervenir.

**12.02 François-Xavier de Donnea (MR)**: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais saluer en effet les auteurs de la proposition de résolution et tous ceux qui, dans le groupe de travail que j'ai présidé, ont œuvré à la confection d'un texte équilibré, ambitieux mais réaliste et qui tient compte des auditions des ambassadeurs de certains pays de la zone arctique, notamment la Norvège et le Danemark, et de différents experts.

Il est très important de mettre sous pression les huit nations arctiques pour qu'elles signent un protocole d'accord pour la gestion et la prévention des accidents et des pollutions dans cette zone qui s'inspire notamment du Traité sur l'Antarctique et qui respecte et s'inspire de la Convention des Nations unies sur le droit de la mer. Or rien n'est moins sûr pour le moment. Il y a beaucoup d'appétits pétroliers ou gaziers offshore dans un océan Arctique qui se dégèle rapidement, comme on l'a rappelé tout à l'heure.

Ce qui est significatif, c'est que le 12 mai, au Groenland, à Nuuk, les huit nations arctiques ont signé une convention, non pas pour prévenir les pollutions mais pour s'entendre sur ce qu'il fallait faire en cas d'accident. Elles s'inscrivent donc dans un esprit post-catastrophe plutôt que dans une volonté de prévention des accidents.

Les experts estiment aujourd'hui qu'en cas de marée noire dans l'océan Arctique, vu la présence d'icebergs et de glace flottante, il n'existe aucune technique susceptible de prévenir une catastrophe majeure.

Nous devons tout faire pour que notre pays en tant que membre de l'Union européenne, l'Union européenne et la communauté internationale mettent tout en œuvre pour préserver l'un des derniers grands espaces naturels de notre planète.

Nous savons qu'actuellement, beaucoup de sites naturels extrêmement précieux pour la biodiversité et la prévention des changements climatiques sont en danger. Il suffit de se rendre dans le Delta du Niger pour voir comment les pétroliers ont "cochonné" la nature. Il suffit de se rendre en Amazonie pour avoir une idée des dégâts considérables qui ont été faits en bordure de cette vaste zone forestière par des entrepreneurs inconscients. Il existe des projets que je qualifierai de "fous" comme celui de la construction d'une autoroute appelée à traverser le parc du Serengeti en Tanzanie. Sans parler des menaces qui pèsent au Congo sur le Rift Albertin et, notamment, sur le lac Édouard. Il y a aussi le parc des Virunga où les

deze kwestie.

**12.02 François-Xavier de Donnea (MR)**: Ik wil hulde brengen aan de indieners van het voorstel van resolutie en aan al wie zijn medewerking heeft verleend aan deze evenwichtige, ambitieuze maar realistische tekst waarin ook terdege rekening wordt gehouden met de hoorzittingen die werden georganiseerd.

Er moet druk worden uitgeoefend op de acht lidstaten van de Arctische Raad, opdat ze een protocolakkoord zouden ondertekenen met het oog op de aanpak en de preventie van ongevallen en pollutie in die zone. Velen azen immers op de olie- en gasvoorraden die in de Noordelijke IJszee te ontginnen vallen.

Op 12 mei hebben de acht lidstaten van de Arctische Raad een overeenkomst ondertekend in Groenland. Helaas bepaalt die overeenkomst louter hoe er dient te worden gehandeld indien er zich ongevallen voordoen, en niet hoe ongevallen kunnen worden voorkomen. Dat is jammer.

Volgens de experts bestaat er geen enkele techniek die een grote catastrofe vermag te voorkomen in geval van een olieramp in het noordpoolgebied.

We moeten een van de laatste grote natuurgebieden van onze planeet beschermen. Veel natuurgebieden die van groot belang zijn voor de biodiversiteit en het voorkomen van klimaatverandering

rebelles font tout ce qu'ils peuvent pour détruire une des plus belles réserves naturelles du monde; de plus, la préservation de cette zone est également menacée en raison de la cupidité et du manque d'éthique de certaines sociétés pétrolières, européennes entre autres.

Si nous ne prenons pas garde, il n'y aura bientôt plus dans le monde que quelques jardins zoologiques, quelques jardins botaniques et de vastes cloaques dans lesquels croupiront des populations sans cesse plus pauvres, victimes des atteintes portées à l'environnement des grandes réserves naturelles mondiales qui peuvent, pourtant encore – mais il est temps, il est plus que temps, il est moins cinq! –, si elles sont préservées, limiter certains facteurs du changement climatique et des catastrophes naturelles.

Cette résolution est importante et symbolique. Au-delà de la préservation de l'Arctique, elle participe d'une lutte générale pour la préservation des grands espaces naturels, des grandes réserves de biodiversité de la planète.

Le groupe MR soutiendra donc cette résolution qui, comme cela a été rappelé, a été votée à l'unanimité moins une abstention en commission des Affaires étrangères.

(Nigerdelta, Amazonewoud, Tanzania, Congo) dreigen vandaag ten onder te gaan aan de hebzucht en het gebrek aan ethiek van sommige ondernemingen. Als we niet oppassen, zullen er binnenkort enkel nog dieren- en plantentuinen zijn en zal de armoede wereldwijd toenemen door de milieuschade.

Dit voorstel van resolutie is belangrijk. Het draagt niet alleen bij aan het behoud van het noordpoolgebied, maar ook aan de algemene strijd voor het behoud van de grote natuurgebieden, de grote biodiversiteitsreserves op aarde.

De MR-fractie zal dit voorstel van resolutie, dat in de commissie op één onthouding na eenparig werd aangenomen, steunen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*  
*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.  
De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

## **Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation** **Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen**

**13** Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité permanent de contrôle des services de police, Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, médiateurs fédéraux, Commission de la protection de la vie privée, Commissions de nomination pour le notariat: - comptes de l'année budgétaire 2009 - ajustement du budget 2010 - propositions budgétaires pour l'année 2011 (1440/1-2)

**14** Chambre des représentants: budget modifié de l'année budgétaire 2011 (1452/1)

**13** Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast Comité van toezicht op de politiediensten, Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, federale ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat: - rekeningen van het begrotingsjaar 2009 - aanpassing van de begroting 2010 - begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 (1440/1-2)

**14** Kamer van volksvertegenwoordigers: gewijzigde begroting van het begrotingsjaar 2011 (1452/1)

### **Discussion** **Bespreking**

La discussion est ouverte.  
De bespreking is geopend.

**14.01 Thierry Giet**, rapporteur: Monsieur le président, la séance plénière voit-elle un inconvénient à ce que je fasse un rapport commun avec le point suivant, c'est-à-dire les budgets et comptes de la Chambre et du Sénat?

Le **président**: Je ne vois d'opposition sur aucun banc. Il en sera donc ainsi.

**14.02 Thierry Giet**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, je serai relativement bref, mais je crois utile de faire rapport à la séance plénière des deux amendements votés par la commission de la Comptabilité: le premier concerne les institutions bénéficiant d'une dotation et le deuxième la Chambre et le Sénat.

La commission de la Comptabilité a consacré deux séances à l'examen des comptes et budgets, les 3 et 10 mai.

Un premier amendement a été adopté concernant les institutions recevant une dotation de la Chambre. Elles ont été citées tout à l'heure, cela m'évitera donc de relire la liste. La commission de la Comptabilité a constaté que les montants inscrits à titre de dotations dans le projet de budget général des dépenses 2011 étaient identiques à ceux de 2010. Or chacune des institutions bénéficiant d'une dotation, à l'exception du Conseil supérieur de la Justice, a demandé une augmentation de sa dotation par rapport à 2010 pour le financement du budget 2011.

La dotation inscrite par le gouvernement pour le Conseil supérieur de la Justice et pour les Commissions de nomination pour le notariat est supérieure à celle qui avait été demandée. Par cet amendement, les dotations inscrites de ces deux institutions seront réduites au montant de la dotation demandée par ces institutions.

Pour la Cour constitutionnelle, le Comité P et la commission de la Protection de la vie privée, la dotation inscrite par le gouvernement peut également être maintenue si leur boni 2009 est pris en compte – ainsi que les produits financiers de la Cour constitutionnelle – et si l'excédent de la dotation du Conseil supérieur de la Justice est affecté à la Cour constitutionnelle.

Monsieur le président, en ce qui concerne les institutions restantes, c'est-à-dire la Cour des comptes, le Comité R et les médiateurs fédéraux, la commission, par l'amendement, estime qu'il est nécessaire d'indexer les montants inscrits à titre de dotation, vu le grand nombre de dépenses soumises à l'index. Voilà pour l'amendement relatif aux institutions; il a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

En ce qui concerne plus précisément la Chambre et le Sénat, un amendement a également été adopté. Dans la mesure où le gouvernement, dans son projet, n'a pas repris le montant des dotations communiquées par la Chambre et le Sénat, mais des montants fort diminués, les deux assemblées ont spontanément décidé de financer une partie de leurs dépenses sur fonds propres, mais il faut rectifier le montant des dotations par rapport au montant inscrit par le gouvernement.

Les deux assemblées ont dû supporter et supportent toujours la

**14.02 Thierry Giet**, rapporteur: De commissie voor de Comptabiliteit heeft de rekeningen en begrotingen op 3 en 10 mei besproken. Er werden twee amendementen (op de begrotingen en rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen en op de begrotingen en rekeningen van Kamer en Senaat) aangenomen.

In het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting waren de bedragen voor 2011 voor de dotatiegerechtigde instellingen dezelfde als in 2010. Elk van die instellingen had nochtans om een hogere dotatie gevraagd.

De dotatie voor de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) en voor de Benoemingscommissies voor het notariaat was dan weer hoger dan gevraagd. Met dit amendement wordt het ingeschreven dotatiebedrag teruggebracht tot het door deze instellingen gevraagde bedrag.

Voor het Grondwettelijk Hof, het Comité P en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan de ingeschreven dotatie worden behouden indien rekening wordt gehouden met hun boni 2009 en indien het dotatieoverschot van de HRJ aan het Grondwettelijk Hof wordt toegewezen.

Met het amendement worden de ingeschreven dotatiebedragen voor het Rekenhof, het Comité I en de federale Ombudsman geïndexeerd.

Dat amendement werd eenparig aangenomen met twee onthoudingen.

charge de dizaines d'indemnités de départ non prévues dans le budget 2010, ce qui explique en partie la forte augmentation du budget 2011 et la dotation qui est demandée.

En outre, les deux assemblées avaient tenu compte dans leurs calculs d'une indexation en février 2011. Or, celle-ci est intervenue en octobre 2010. Une prochaine indexation était prévue en juin 2011, dont il n'a évidemment pas été tenu compte lors de l'élaboration de ce budget. Il faut savoir que plus de 80 % des dépenses des deux assemblées sont soumises à l'index.

Plus précisément, en ce qui concerne la Chambre, les dépenses liées au Forum entrent, évidemment, en ligne de compte. Le gouvernement avait été averti, en son temps, de ce planning financier. Il faut rappeler en séance plénière qu'à partir de 2013, le coût du financement du Forum sera intégralement à charge de la dotation de la Chambre dans la mesure où le fonds de réserve sera épuisé.

Pour 2011, un report ou un étalement de certaines dépenses ainsi qu'une partie du solde prévu de 2010 permettent de limiter le montant de l'amendement rectificatif à 3,069 millions d'euros, ce qui représente pour la Chambre un effort de 2 millions.

Pour ce qui concerne le Sénat, il faut souligner que les dotations octroyées de 2008 à 2010 l'ont, à chaque fois, amené à un déficit qu'il a couvert avec des moyens propres.

L'absence de gouvernement de plein exercice entraîne pour cette instance l'économie d'une seule indemnité parlementaire.

J'ai omis de préciser que, pour ce qui concerne la Chambre, ce sont 18 indemnités parlementaires qui ne sont pas payées.

J'en reviens au Sénat. Fin 2010, il avait déjà annoncé des propositions relatives à un plan pluriannuel menant, à terme, à des économies, notamment grâce à l'étalement, dans le temps, des travaux.

En tenant compte de ces éléments, le Sénat peut, dès lors, limiter son amendement à 5 105 260 euros au lieu de 6 105 260 euros.

Il convient de noter qu'il a été déclaré en commission Comptabilité que la Chambre et le Sénat se proposaient d'examiner toutes les possibilités de synergie entre les deux assemblées en vue d'éliminer un maximum de doubles emplois dans leurs dépenses respectives et avaient l'intention de réaliser le plus d'économies d'échelle possible.

Cet amendement a également été approuvé en commission de la Comptabilité, à l'unanimité moins deux absentions.

Wat de Kamer en de Senaat betreft, had de regering bedragen ingeschreven die veel lager lagen dan wat beide assemblees hadden gevraagd. Daarom hebben die assemblees besloten een deel van hun uitgaven te financieren met eigen middelen, maar we moeten het bedrag corrigeren ten opzichte van het bedrag dat door de regering werd ingeschreven.

De twee assemblees dragen ook de last van tientallen uitredingsvergoedingen welke niet opgenomen waren in de begroting 2010, hetgeen de sterke toename van hun begroting 2011 verklaart.

Bovendien hadden de twee assemblees rekening gehouden met een indexering in februari 2011, maar die vond reeds plaats in oktober 2010. 80 procent van de uitgaven van de twee assemblees zijn evenwel gekoppeld aan de index.

Wat de Kamer betreft, dienen de uitgaven met betrekking tot het Forumgebouw in overweging genomen te worden. Vanaf 2013 zullen de kosten voor de financiering van het Forumgebouw integraal ten laste zijn van de dotatie van de Kamer, omdat het reservefonds dan volledig uitgeput zal zijn.

Voor 2011 kon dankzij het uitstellen of de spreiding van een aantal uitgaven (waaronder de niet-betaling van achttien Kamerleden die deel uitmaken van de regering) en de aanwending van het resterende bedrag van het boni 2010 het bedrag tot 3 miljoen euro worden beperkt, waarmee de Kamer dus een inspanning levert van 2 miljoen.

Voor de Senaat hebben de in de periode van 2008 tot 2010 toegekende dotaties telkens tot een deficit geleid, dat telkens met eigen middelen moest worden gedekt. Dat er geen regering is, leidt voor de Senaat tot een besparing van

één parlementaire vergoeding. Eind 2010 heeft de Senaat al een meerjarenbesparingsplan aangekondigd, onder meer door het spreiden van werken in de tijd. Rekening houdend met die elementen kan de Senaat het amendement met betrekking tot zijn dotatie beperken tot 5 miljoen in plaats van 6.

Kamer en Senaat hebben de intentie om mogelijke synergievoordelen te onderzoeken om overlappingsen zoveel mogelijk voorkomen en om zoveel mogelijk schaalvoordelen te realiseren.

Dit amendement werd eveneens, op twee onthoudingen na, eenparig aangenomen door de commissie voor de Comptabiliteit.

**14.03 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, ik wil namens mijn fractie kort het woord nemen om te benadrukken dat wij tevreden zijn dat op onze vraag met betrekking tot de toepassing van het systeem van de boni en de reservefondsen, de commissie voor de Comptabiliteit uiteindelijk heeft beslist de lat gelijk te leggen voor iedereen.

Wij vinden het ook uitermate positief dat er in verband met de gevraagde bedragen inspanningen worden geleverd om te besparen en dat het initiële amendement dienaangaande op de begroting met een aanzienlijk bedrag kon worden teruggedrongen.

Tot slot, de N-VA blijft vragen om een omstandige analyse van de voordelen en de kosten en baten met betrekking tot de verhuizingen naar het Forumgebouw.

Dat alles in acht genomen, kan ik melden dat onze fractie het voorgelegde stuk zal steunen.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.  
De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2009, les ajustements du budget 2010 et les budgets 2011 de la Cour des comptes, de la Cour constitutionnelle, du Conseil supérieur de la Justice, des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, des médiateurs fédéraux, de la Commission de la protection de la vie privée et des Commissions de nomination pour le notariat et sur le budget modifié 2011 de la Chambre des représentants aura lieu ultérieurement.

De stemming over de rekeningen 2009, de aanpassingen van de begroting 2010 en de begrotingen 2011 van het Rekenhof, het Grondwettelijk Hof, de Hoge Raad voor de Justitie, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de Federale Ombudsmannen, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de Benoemingscommissies voor het notariaat en over de gewijzigde begroting 2011 van de Kamer van volksvertegenwoordigers zal later plaatsvinden.

**14.03 Steven Vandeput (N-VA):** La N-VA se félicite de la décision de la commission qui a finalement choisi de placer chacun sur un pied d'égalité en ce qui concerne le système des bonis et des fonds de réserve. Les efforts d'économie sont les bienvenus et le chiffre initial inscrit au budget a ainsi pu être revu à la baisse. Mon groupe demande toutefois qu'une analyse coûts-bénéfices soit réalisée à propos du déménagement vers le bâtiment Forum.

La N-VA votera pour tout à l'heure.

**15 Renvoi de propositions à une autre commission****15 Verzending van voorstellen naar een andere commissie**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 mai 2011, je vous propose de renvoyer aux commissions réunies des Finances et du Budget et la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique, les propositions suivantes:

- la proposition de loi de M. Guy Coëme, Mmes Christiane Vienne et Valérie Déom et MM. Olivier Henry, Yvan Mayeur et Alain Mathot modifiant le Code des sociétés et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en ce qui concerne la modération et la justification de la rémunération variable des dirigeants (n° 1395/1);
- la proposition de loi de M. Olivier Henry, Mmes Christiane Vienne et Valérie Déom et MM. Guy Coëme, Yvan Mayeur et Alain Mathot modifiant le Code des sociétés et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en ce qui concerne la publication des écarts de rémunérations (n° 1396/1);
- la proposition de résolution de Mmes Christiane Vienne, Linda Musin et Karine Lalieux et MM. Olivier Henry, Yvan Mayeur, Guy Coëme, Anthony Dufrane, André Frédéric et Laurent Devin visant à modérer les rémunérations des dirigeants des entreprises publiques autonomes (n° 1397/1);
- la proposition de loi de M. Bruno Tuybens modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne l'interdiction de la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (n° 619/1);
- la proposition de loi de M. Bruno Tuybens instaurant un impôt sur la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs, parmi lesquels les administrateurs non exécutifs, d'entreprises cotées en bourse (n° 620/1);
- la proposition de loi de M. Stefaan Van Hecke, Mme Muriel Gerkens, MM. Kristof Calvo et Georges Gilkinet et Mmes Meyrem Almaci et Zoé Genot visant à lutter contre les parachutes dorés et les rémunérations excessives (n° 1336/1);
- la proposition de loi de MM. Josy Arens et Joseph George complétant l'article 198 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de décourager l'utilisation abusive des rémunérations variables (n° 1447/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 mei 2011, stel ik u voor volgende voorstellen te verwijzen naar de verenigde commissies voor de Financiën en de Begroting en de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht:

- het wetsvoorstel van de heer Guy Coëme, de dames Christiane Vienne en Valérie Déom en de heren Olivier Henry, Yvan Mayeur en Alain Mathot tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, teneinde de variabele vergoeding van bedrijfsleiders te beperken en te rechtvaardigen (nr. 1395/1);
- het wetsvoorstel van de heer Olivier Henry, de dames Christiane Vienne en Valérie Déom en de heren Guy Coëme, Yvan Mayeur en Alain Mathot tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wat de bekendmaking van de verschillen in bezoldiging betreft (nr. 1396/1);
- het voorstel van resolutie van de dames Christiane Vienne, Linda Musin en Karine Lalieux en de heren Olivier Henry, Yvan Mayeur, Guy Coëme, Anthony Dufrane, André Frédéric en Laurent Devin over de beperking van de bezoldiging van de bedrijfsleiders van de autonome overheidsbedrijven (nr. 1397/1);
- het wetsvoorstel van de heer Bruno Tuybens tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen wat betreft het verbod op aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (nr. 619/1);
- het wetsvoorstel van de heer Bruno Tuybens tot invoering van een belasting op aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders, waaronder de niet-uitvoerende bestuurders, van beursgenoteerde ondernemingen (nr. 620/1);
- het wetsvoorstel van de heer Stefaan Van Hecke, mevrouw Muriel Gerkens, de heren Kristof Calvo en Georges Gilkinet en de dames Meyrem Almaci en Zoé Genot ter bestrijding van "gouden parachutes" en buitensporige bezoldigingen (nr. 1336/1);
- het wetsvoorstel van de heren Josy Arens en Joseph George tot wijziging van artikel 198 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het overmatig gebruik van variabele bezoldigingen te ontmoedigen (nr. 1447/1).

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission chargée des problèmes de Droit

commercial et économique.

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Les commissions réunies examineront leur contenu et feront des propositions quant à leur renvoi.  
De verenigde commissies zullen de inhoud onderzoeken en voorstellen doen over de verwijzing.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

## **16** Prise en considération de propositions

### **16** Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 mai 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de M. Peter Vanvelthoven, Mme Karin Temmerman et M. Bruno Tobback relative aux critères des tests de résistance européens pour les centrales nucléaires (n° 1460/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;*

- la proposition de loi de Mmes Catherine Fonck et Nahima Lanjri modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en vue d'un renforcement de la lutte contre la charge psychosociale et le harcèlement au travail (n° 1461/1);

- la proposition de résolution de Mmes Catherine Fonck et Nahima Lanjri pour un renforcement de la lutte contre la charge psychosociale et le harcèlement au travail (n° 1462/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales.*

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 mei 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Peter Vanvelthoven, mevrouw Karin Temmerman en de heer Bruno Tobback over de criteria van de Europese stresstests voor kerncentrales (nr. 1460/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;*

- het wetsvoorstel van de dames Catherine Fonck en Nahima Lanjri tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, teneinde de strijd tegen psychosociale druk en pesten op het werk op te voeren (nr. 1461/1);

- het voorstel van resolutie van de dames Catherine Fonck en Nahima Lanjri over de opvoering van de strijd tegen psychosociale druk en pesten op het werk (nr. 1462/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.*

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

## **Naamstemmingen**

**Votes nominatifs****17 Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour des comptes (1440/1)****17 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Rekenhof (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |     |             |
| Ja                       | 127 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 128 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour des comptes.  
Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Rekenhof aan.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

**18 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes (1440/1)****18 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming/vote 1)*

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof aan.  
En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes.

**19 Comptes de l'année budgétaire 2009 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)****19 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

*(Vote/stemming 1)*

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 du Conseil supérieur de la Justice.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

**20 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)**

**20 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 1)*

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice.

**21 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice (1440/1)**

**21 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 1)*

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice.

**22 Comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)**

**22 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 116 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 12  | Abstentions |
| Totaal                   | 128 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

**23** Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)

**23** Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |              |     |
|--------------------------|-----|--------------|-----|
| <i>(Vote/stemming 3)</i> |     |              |     |
| Oui                      | 120 |              | Ja  |
| Non                      | 0   |              | Nee |
| Abstentions              | 12  | Onthoudingen |     |
| Total                    | 132 | Totaal       |     |

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

**24** Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (1440/1)

**24** Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police (1440/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

*(Stemming/vote 3)*

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police.

**25** Comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1)

**25** Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

*(Vote/stemming 3)*

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

**26 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1)**

**26 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 3*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

**27 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (1440/1)**

**27 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (1440/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 3*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité.

**28 Comptes de l'année budgétaire 2009 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)**

**28 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                            |     |             |
|----------------------------|-----|-------------|
| ( <i>Stemming/vote 4</i> ) |     |             |
| Ja                         | 133 | Oui         |
| Nee                        | 0   | Non         |
| Onthoudingen               | 0   | Abstentions |
| Totaal                     | 133 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 du Collège des médiateurs fédéraux.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het College van de federale ombudsmannen aan.

**29 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)**

**29 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux.

**30 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen (1440/1)**

**30 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux (1440/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 4*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux.

**31 Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)**

**31 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 4*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

**32 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer(1440/1)**

**32 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 4)*

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée.

**33 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée (1440/1)**

**33 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer(1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming/vote 4)*

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

**34 Comptes de l'année budgétaire 2009 des Commissions de nomination pour le notariat (1440/1)**

**34 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Benoemingscommissies voor het notariaat(1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming/vote 4)*

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 des Commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

**35 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Benoemingscommissies voor het notariaat(1440/1)**

**35 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 des Commissions de nomination pour le notariat (1440/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 4)*

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 des Commissions de nomination pour le notariat.

**36 Comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour constitutionnelle (1440/1)**

**36 Rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Grondwettelijk Hof (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 4)*

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2009 de la Cour constitutionnelle.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009 van het Grondwettelijk Hof aan.

**37 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour constitutionnelle (1440/1)**

**37 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Grondwettelijk Hof (1440/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 4)*

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 van het Grondwettelijk Hof aan.

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011 de la Cour constitutionnelle.

*Il sera donné connaissance respectivement à la Cour des comptes, à la Cour constitutionnelle, au Conseil supérieur de la Justice, au Comité permanent de contrôle des services de police, au Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, au Collège des médiateurs fédéraux, aux Commissions de nomination pour le notariat, à la Commission de la protection de la vie privée, de l'adoption par la Chambre des comptes de l'année budgétaire 2009, des ajustements des budgets de l'année budgétaire 2010 et des propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2011.*

*Het zal ter kennis van respectievelijk het Rekenhof, het Grondwettelijk Hof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, het College van de federale ombudsmannen, de Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden gebracht, dat de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2009, de aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2010 en de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2011 heeft aangenomen.*

**38 Budget modifié de l'année budgétaire 2011 de la Chambre des représentants (1452/1)**

**38 Gewijzigde begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Kamer van volksvertegenwoordigers**

**(1452/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |              |
|--------------------------|-----|--------------|
| <i>(Vote/stemming 5)</i> |     |              |
| Oui                      | 107 | Ja           |
| Non                      | 0   | Nee          |
| Abstentions              | 27  | Onthoudingen |
| Total                    | 134 | Totaal       |

En conséquence, la Chambre adopte le budget modifié de l'année budgétaire 2011 de la Chambre des représentants.

Bijgevolg neemt de Kamer de gewijzigde begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

**38.01 Bruno Tobback** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, naar korte maar te respecteren traditie heeft mijn fractie de begroting van de Kamer en de aanpassing ervan goedgekeurd. Zoals ik al eerder heb aangekondigd, hebben we echter ook in dit geval gemerkt dat het gegeven van het verwerven en exploiteren van het Forum jaar na jaar – dit jaar bewijst het weer – meer weegt op de begroting dan we hadden vooropgesteld. Zolang dat niet definitief uitgeklaard is, zal ik mij blijven onthouden, al was het maar om dat signaal duidelijk te maken.

**38.01 Bruno Tobback** (sp.a): Pour respecter la tradition, même si elle est courte, mon groupe a approuvé le budget et l'ajustement du budget de la Chambre. L'acquisition et l'utilisation du bâtiment Forum pèsent toutefois chaque année plus lourdement sur le budget que prévu. Tant que la situation n'aura pas été clarifiée définitivement sur ce plan, je m'abstiendrai, ne serait-ce que pour lancer un signal.

**38.02 Gerolf Annemans** (VB): Mijnheer de voorzitter, idem.

**38.02 Gerolf Annemans** (VB): Idem!

**39 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1-9)**

**39 Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1-9)**

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 7 van Meyrem Almaci cs op artikel 2. **(1347/6)**

Vote sur l'amendement n° 7 de Meyrem Almaci cs à l'article 2. **(1347/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 23  | Oui         |
| Nee                      | 111 | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 134 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 8 van Meyrem Almaci cs op artikel 2.(1347/6)  
Vote sur l'amendement n° 8 de Meyrem Almaci cs à l'article 2.(1347/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 6)*

Bijgevolg is het amendement verworpen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 6 van Meyrem Almaci cs op artikel 2.(1347/6)  
Vote sur l'amendement n° 6 de Meyrem Almaci cs à l'article 2.(1347/6)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*  
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

*(Stemming/vote 6)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikel 2 en de bijgevoegde tabellen aangenomen.  
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 ainsi que les tableaux annexés sont adoptés.

**40 Geheel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1347/1+4+7)**

**40 Ensemble du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2011 (1347/1+4+7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 7)</i> |     |             |
| Ja                       | 73  | Oui         |
| Nee                      | 26  | Non         |
| Onthoudingen             | 36  | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van begroting aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1347/10)**  
En conséquence, la Chambre adopte le projet de budget. Il sera soumis à la sanction royale. **(1347/10)**

**40.01 Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de voorzitter, er is niet alleen geen meerderheid langs Vlaamse kant, maar er is zelfs geen meerderheid van de Kamer die voor de begroting heeft gestemd. Ik merk dit maar op. Het is weer een historisch moment dat de heer

**40.01 Gerolf Annemans (VB):** Non seulement le gouvernement actuel ne dispose pas d'une majorité côté flamand, mais cette

Leterme hier neerzet.

majorité est manifestement tout aussi absente à la Chambre. Une fois de plus, M. Leterme nous fait vivre un moment historique.

Le **président**: On a voté et j'ai dit que le budget est adopté. Donc, le budget est adopté.

**40.02 Gerolf Annemans** (VB): Met een meerderheid van 73 Kamerleden.

**40.02 Gerolf Annemans** (VB): Le budget n'a été adopté que par 73 membres de la Chambre.

**41 Amendements et article réservés du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1-10)**

**41 Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1-10)**

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 14 de Theo Francken cs à l'article 1-01-2.(1348/4)  
Stemming over amendement nr. 14 van Theo Francken cs op artikel 1-01-2.(1348/4)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 8) |     |             |
| Ja                | 39  | Oui         |
| Nee               | 96  | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 135 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 18 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                   |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 9) |     |             |
| Ja                | 24  | Oui         |
| Nee               | 110 | Non         |
| Onthoudingen      | 0   | Abstentions |
| Totaal            | 134 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

*(De heer Guy Vanhengel heeft zoals zijn fractie gestemd.)*

Vote sur l'amendement n° 19 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 19 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)  
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 9)

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 17 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 17 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)  
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 9)

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Hans Bonte cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 28 van Hans Bonte cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 10) |     |             |
| Ja                 | 35  | Oui         |
| Nee                | 74  | Non         |
| Onthoudingen       | 26  | Abstentions |
| Totaal             | 135 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 20 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 11) |     |             |
| Ja                 | 23  | Oui         |
| Nee                | 111 | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 134 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 23 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)  
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 33 de Hans Bonte à l'article 1-01-2.(1348/10)  
Stemming over amendement nr. 33 van Hans Bonte op artikel 1-01-2.(1348/10)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 12) |     |             |
| Ja                 | 22  | Oui         |
| Nee                | 100 | Non         |
| Onthoudingen       | 12  | Abstentions |
| Totaal             | 134 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 21 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 21 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 13) |     |             |
| Ja                 | 22  | Oui         |
| Nee                | 103 | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 125 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 22 de Meyrem Almaci cs à l'article 1-01-2.(1348/6)  
Stemming over amendement nr. 22 van Meyrem Almaci cs op artikel 1-01-2.(1348/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)  
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 13)

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

**41.01 Sarah Smeyers** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, de heer **41.01 Sarah Smeyers** (N-VA):  
Bracke en ikzelf hebben tegengestemd. J'ai voté non.

De **voorzitter**: Mijnheer Bracke, hebt u geen microfoon?

**41.02 Siegfried Bracke** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik heb ook **41.02 Siegfried Bracke** (N-VA):  
tegengestemd. J'ai voté non.

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 29 de Theo Francken cs à l'article 1-01-2.(1348/7)  
Stemming over amendement nr. 29 van Theo Francken cs op artikel 1-01-2.(1348/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 27  | Oui         |
| Nee                       | 104 | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 131 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 30 de Theo Francken cs à l'article 1-01-2. **(1348/7)**

Stemming over amendement nr. 30 van Theo Francken cs op artikel 1-01-2. **(1348/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 26  | Oui         |
| Nee                       | 96  | Non         |
| Onthoudingen              | 13  | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2, ainsi que les tableaux annexés sont adoptés.

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikel 1-01-2 en de bijgevoegde tabellen aangenomen.

**42 Ensemble du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (1348/1+2+8) (1347/7)**

**42 Geheel van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (1348/1+2+8) (1347/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**42.01 Olivier Deleuze** (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, puisque la majorité n'est pas en nombre, le quorum ne serait pas atteint si toute l'opposition quittait la salle. Nous n'avons pas l'intention de la quitter car nous sommes prêts à assurer le quorum pour que ce niveau fédéral fonctionne, malgré l'absence de nombreux membres de la majorité.

**42.01 Olivier Deleuze** (Ecolo-Groen!): Er zijn niet voldoende leden van de meerderheid aanwezig, waardoor het quorum niet bereikt zou worden als alle oppositiepartijen de zaal zouden verlaten. We zijn evenwel bereid om ervoor te zorgen dat het quorum toch gehaald wordt, opdat dit federaal beleidsniveau zou kunnen werken, ondanks de afwezigheid van vele leden van de meerderheid.

**42.02 Bruno Tobback** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, zoals ik reeds in de commissie heb aangekondigd, zal mijn fractie zich onthouden bij de stemming inzake deze begroting.

**42.02 Bruno Tobback** (sp.a): Mon groupe s'abstiendra. Je me rallie aux propos formulés de façon polie par M. Deleuze mais

Ik wil mij alleen aansluiten bij de heer Deleuze, die het op een vriendelijke manier zegt. Om het even duidelijker te maken: na alle redevoeringen over de kwaliteit van deze begroting die ik gisteren gehoord heb van leden van de meerderheid – sommigen zelfs zeer bevlogen – is het gênant dat de meerderheid er niet in slaagt om hier in aantal te zijn om die steun ook om te zetten in daden, al was het maar door op een knopje te drukken.

Ook mijn fractie zal blijven zitten, omdat dit een nog betere manier is om de tekortkomingen aan te tonen dan weg te gaan.

**42.03 Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de voorzitter, ik betreur dat zij blijven zitten, zodat wij de begroting niet kunnen tegenhouden.

**42.04 Steven Vandeput (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar ons betoog van gisteren. Onderhavige begroting heeft de verdienste een begroting te zijn. Wij blijven echter twijfels hebben of de begroting ons op het pad zal zetten dat ons in 2015 naar een evenwicht zal brengen. Onze fractie zal zich dan ook onthouden.

en réalité, il est gênant que la majorité ne soit pas en nombre, surtout après les interventions parfois même enthousiastes entendues hier sur la qualité de ce budget. Mon groupe restera également car cela permet de mieux mettre en évidence les manquements qu'en quittant l'hémicycle.

**42.03 Gerolf Annemans (VB):** Je déplore le fait que ces groupes restent dans l'hémicycle, car cela nous empêche de bloquer le budget.

**42.04 Steven Vandeput (N-VA):** Ce budget a le mérite d'exister mais nous restons sceptiques quant à sa capacité de nous conduire à l'équilibre en 2015. Par conséquent, notre groupe s'abstiendra lors du vote.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 16) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 73  | Oui         |
| Nee                | 27  | Non         |
| Onthoudingen       | 35  | Abstentions |
| Totaal             | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de budget. Il sera soumis à la sanction royale. **(1348/11)**

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van begroting aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1348/11)**

**43** **Projet de loi relatif à la sécurité et la protection des infrastructures critiques (nouvel intitulé) (1357/3)**

**43** **Wetsontwerp betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur (nieuw opschrift) (1357/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 17) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 119 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 13  | Abstentions |
| Totaal             | 132 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1357/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1357/4)**

**44** **Projet de loi portant assentiment à l'avenant du 30 avril 2010 à l'Accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle, approuvé par la loi du 10 mai 2006 (1342/1)**

**44** **Wetsontwerp houdende instemming met het avont van 30 april 2010 aan het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, Waals en Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, bekrachtigd door de wet van 10 mei 2006 (1342/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 18)</i> |     |             |
| Ja                        | 122 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 12  | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1342/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1342/3)**

**45** **Proposition de résolution pour la protection de l'Arctique (1000/6)**

**45** **Voorstel van resolutie over de bescherming van het noordpoolgebied (1000/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 19)</i> |     |             |
| Ja                        | 122 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 12  | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1000/7)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1000/7)**

**46** **Adoption de l'ordre du jour**

**46** **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.  
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.  
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 26 mei 2011 om 14.15 uur.  
La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 26 mai 2011 à 14.15 heures.

*De vergadering wordt gesloten om 16.40 uur.*  
*La séance est levée à 16.40 heures.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 035 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 035 bijlage.*

**DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 127 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhangel Guy, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Dedecker Jean Marie

Vote nominatif - Naamstemming: 002

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 116 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony,

Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 003

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 120 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 004

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 133 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 005

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 107 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detière Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 027 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Tobback Bruno, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 006

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 023 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detière Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 111 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez

Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 007

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 073 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Van Quickenborne Vincent, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 026 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 036 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, Detière Maya, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde,

Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 008

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 039 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 096 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 009

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 024 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 110 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedeker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 010

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 035 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Deleuze Olivier, De Man Filip, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 074 | Nee |
|-----|-----|-----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick,

Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Van Quickenborne Vincent, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 026 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 011

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 023 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 111 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 012

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 022 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 100 | Nee |
|-----|-----|-----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Luyx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandepoot Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhangel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 013

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 022 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 103 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric

André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jambon Jan, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhangel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 014

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 027 | Ja |
|-----|-----|----|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 104 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Deleuze Olivier, De Man Filip, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vanhangel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 015

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 026 | Ja |
|-----|-----|----|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 096 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanhete Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 013 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 016

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 073 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet

Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Van Quickenborne Vincent, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 027 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 035 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, Detiège Maya, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Landuyt Renaat, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 017

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 119 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Pas Barbara, Ponthier Annick, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 013 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 018

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 122 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 019

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 122 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Leterme Yves, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Reynders Didier, Rolin Myriam, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy